

## Chambre des Représentants

SESSION 1954-1955.

5 JUILLET 1955.

### PROJET DE LOI

modifiant et complétant la législation relative  
au logement.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA  
COMMISSION DE LA SANTE PUBLIQUE  
ET DE LA FAMILLE (1),  
PAR M. CORNET.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré huit séances à l'examen du projet de loi déposé par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille modifiant et complétant la législation relative au logement.

Dans l'exposé introductif, le Ministre de la Santé Publique et de la Famille signale qu'il désire faire un tout de son projet et des deux propositions de loi déposées au Parlement.

(1) Composition de la Commission : M. Brunfaut, président; M<sup>me</sup> de Moor-Van Sina, MM. Deschepper, De Taeye, Dexters, Duvivier, Eneman, Gilson, Goffin, Moriau, M<sup>me</sup> Van Daele-Huys, MM. Verbist. — Bonjean, De Cooman, De Pauw, M<sup>mes</sup> Fontaine-Borguet, Lambert, MM. Merlot (Joseph), Messinne, Vangraefschep, Vercauteren, Wostyn. — Cooremans, Cornet.

Voir :

325 (1954-1955) :

— N° 1 : Projet de loi.

— N°s 2 à 4 : Amendements.

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1954-1955.

5 JULI 1955.

### WETSONTWERP

tot wijziging en aanvulling van de wetgeving  
betreffende de huisvesting.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
VOLKSGEZONDHEID EN HET GEZIN (1).  
UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER CORNET.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Uwe Commissie heeft acht vergaderingen besteed aan het onderzoek van het door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin neergelegd wetsontwerp houdende wijziging en aanvulling van de wetgeving op de huisvesting.

In de inleidende uiteenzetting wijst de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin er op dat hij, van zijn eigen ontwerp en van de twee bij het Parlement ingediende wetsvoorstellen, één geheel wenst te maken.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heer Brunfaut, voorzitter; Mevr. de Moor-Van Sina, de heren Deschepper, De Taeye, Dexters, Duvivier, Eneman, Gilson, Goffin, Moriau, Mevr. Van Daele-Huys, de heren Verbist. — Bonjean, De Cooman, De Pauw, Mevr. Fontaine-Borguet, Lambert, de heren Merlot (Joseph), Messinne, Vangraefschep, Vercauteren, Wostyn. — Cooremans, Cornet.

Zie :

325 (1954-1955) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

— N°s 2 tot 4 : Amendementen.

Le projet comporte trois points essentiels, dit-il, à savoir :

- 1° la création de l'Institut national du logement;
- 2° la prorogation des lois dites De Taeye et Brunfaut;
- 3° les modifications et adaptations de la législation existante.

#### I. — Constitution de l'Institut national du logement.

Il est évident qu'actuellement trop d'organismes différents s'occupent du logement. Ces organismes, nés au cours de 60 années d'efforts pour un logement meilleur, ont rendu des services appréciables à nos populations, tant dans les domaines sociaux et moraux qu'économiques et hygiéniques. Mais on doit bien constater aujourd'hui qu'il existe une trop grande dispersion des activités.

Le but de l'Institut national du logement est de les coordonner et de les rationaliser pour obtenir un rendement optimum sans augmentation des dépenses. Il se verrait confier toutes les tâches assumées à ce jour par le Conseil supérieur du logement et de l'habitation, le Conseil supérieur de la construction d'habitations pour mineurs, l'Institut national pour la promotion de l'habitation ainsi que le Service d'Etudes et de Recherches de la Société nationale des habitations et logements à bon marché.

L'Institut aurait pour tâche de tenir l'inventaire permanent des besoins et des possibilités du logement et de promouvoir le progrès de l'habitation par des études, des recherches et des expériences.

Les comités de patronage dont les pouvoirs sont dépassés, seront remplacés par des comités régionaux du logement qui assureront le contact avec les intérêts locaux.

Le Ministre souhaite que le problème du logement échappe aux controverses partisans, dans le respect des opinions et des tendances diverses.

Il convient à cet effet que l'Institut national du logement soit doté d'une très large autonomie.

Le projet de loi sur le logement réalise ces principes.

Le Ministre fait ensuite un rapide parallèle entre le projet de loi et la proposition de loi déposée par des parlementaires portant création d'un Centre national du logement. Il en tire la conclusion qu'il existe un courant favorable à la création de cet organisme. Les divergences de vue à cet égard ne peuvent porter que sur des modalités d'application.

#### II. — Prorogation des lois relatives aux primes à la construction et au Fonds national du logement.

Il est prévu que le système des primes à la construction ou à l'acquisition de maisons modestes sera prorogé jusque fin 1960. Le projet de loi modifie certaines dispositions de la loi du 29 mai 1948, dite loi De Taeye. Celle-ci limitait la garantie de l'Etat dans le remboursement des prêts hypothécaires aux seuls prêts intéressant la construction d'habitations. Le projet de loi prévoit que la garantie de l'Etat pourra également être accordée pour les prêts hypothécaires relatifs à l'acquisition d'habitations sociales, de petites propriétés terriennes et d'habitations y assimilées.

Dans un ordre d'idées semblable, il permet, ce qui n'est

Het ontwerp, zegt hij, behelst drie essentiële punten, namelijk :

- 1° de oprichting van een Nationaal Instituut voor de Huisvesting;
- 2° de verlenging der zogenaamde wetten De Taeye en Brunfaut;
- 3° de wijzigingen en aanpassingen van de bestaande wetgeving.

#### I. — Oprichting van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

Het spreekt vanzelf dat thans te veel verschillende organismen zich met de huisvesting bezighouden. Deze organismen, die werden opgericht in de loop van 60 jaren inspanning met het oog op een betere huisvesting, hebben zowel op sociaal en moreel, als op economisch en hygiënisch gebied, merkbare diensten bewezen aan onze bevolking. Maar men moet thans vaststellen dat er een te grote versnippering van de activiteiten bestaat.

Het Nationaal Instituut voor de Huisvesting stelt zich ten doel deze activiteiten te ordenen en te rationaliseren om een optimaal rendement te bekomen zonder de uitgaven te verhogen. Aan het Instituut zouden de taken worden opgedragen waarmede tot hiertoe de Hoge Raad voor Volkshuisvesting en Volkswoningen, de Hoge Raad voor het bouwen van woningen voor mijnwerkers, het Nationaal Instituut tot bevordering van de huisvesting, evenals de Studie- en Onderzoeksdienst van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen belast zijn.

Het Instituut zou tot opdracht hebben de vaste inventaris der woningbehoeften en -mogelijkheden bij te houden en de vooruitgang inzake huisvesting door studiën, onderzoekingen en proefnemingen te bevorderen.

De beschermingscomité's wier bevoegdheid verouderd is, zullen vervangen worden door gewestelijke huisvestingscomité's, die in contact zullen staan met de plaatselijke belangen.

De Minister wenst dat het huisvestingsprobleem voortaan buiten de politieke geschillen zou worden gesteld en dat de verschillende opinies en tendenzen zouden worden geëerbiedigd.

Te dien einde moet het Nationaal Instituut voor de Huisvesting over een zeer ruime autonomie beschikken.

Het wetsontwerp op de huisvesting beantwoordt aan deze principes.

De Minister maakt vervolgens een vlugge vergelijking tussen het wetsontwerp en het wetsvoorstel dat door parlementsliden werd ingediend en dat de oprichting van een Nationaal Centrum voor de Huisvesting beoogt. Hij besluit daaruit dat er een gunstige strekking voor de oprichting van dit organisme bestaat. De meningsverschillen kunnen hier dus slechts lopen over de toepassingsmodaliteiten.

#### II. — Verlenging der wetten betreffende de bouwpremiiën en het Nationaal Fonds voor de Huisvesting.

Er wordt bepaald dat het stelsel der premiën voor het bouwen of aankopen van bescheiden woningen tot einde 1960 zal verlengd worden. Het wetsontwerp wijzigt sommige bepalingen van de wet van 29 Mei 1948, de zogenaamde wet De Taeye. Deze beperkte de staatswaarborg voor de aflossing der hypothecaire leningen tot de leningen voor het bouwen van woningen. Het wetsontwerp bepaalt dat de staatswaarborg eveneens kan verleend worden voor de hypothecaire leningen voor de aankoop van volkswoningen, kleine landeigendommen en daarmee gelijkgestelde woningen.

In verband daarmee maakt het de tegemoetkoming

pas le cas actuellement, l'intervention de l'Etat dans la réduction des taux d'intérêt des prêts hypothécaires pour l'achat ou la construction de ces mêmes habitations. Il sera donc permis dorénavant à l'Etat d'encourager l'initiative privée par des primes à la construction ou à l'acquisition d'habitations sociales et par des réductions d'intérêt des prêts hypothécaires pratiqués pour réaliser ces opérations.

L'une ou l'autre de ces possibilités, ou ces deux possibilités seront exploitées, comme c'est le cas actuellement pour les constructions établies par les chefs de familles nombreuses et les ouvriers mineurs. A cet égard, il convient de donner au Gouvernement de larges possibilités d'intervention, de manière à lui permettre d'adopter un système qui soit fonction, tant des besoins sociaux que des aspects économiques de l'activité de l'industrie du bâtiment.

Le Ministre déclare qu'il est disposé à proposer certaines modifications à l'arrêté royal du 25 septembre 1954. Cette revision se situerait dans le cadre général du système d'encouragement de l'initiative privée à la construction et à l'acquisition d'habitations sociales à adopter après le vote de la loi. Il insiste à cet égard sur le fait que le Gouvernement est décidé à réserver son aide aux personnes de condition modeste. Ceux qui peuvent supporter les charges d'intérêt et d'amortissement des emprunts qu'ils doivent contracter, doivent être encouragés. Il faut faire l'éducation du futur « constructeur ».

Il note également que le Gouvernement doit être attentif à la répercussion économique des encouragements qu'il accorde à la construction. Il y a lieu à ce sujet de suivre de très près le marché du bâtiment, toute tension à cet égard pouvant se traduire par des augmentations massives du coût des matériaux dont souffriraient les personnes de condition modeste qui entreprennent la construction de leur habitation.

Le projet de loi prévoit la prorogation de la loi du 15 avril 1949, dite loi Brunfaut, jusque fin 1960.

Le montant des investissements annuels de la Société nationale du logement (ancienne Société nationale des habitations et logements à bon marché) et de la Société nationale de la petite propriété terrienne, sera respectivement de 2.400 millions et de 600 millions de francs pour chacune des années 1956 à 1960 inclusivement, conformément à la déclaration gouvernementale du 10 novembre 1954.

### III. — Modifications et adaptations de la législation.

Le Ministre fait un historique succinct de la législation relative au logement. Il signale combien cette législation est touffue et il insiste sur la nécessité de la coordonner de même que sur la nécessité de revoir ces textes de loi et spécialement la loi du 11 octobre 1919 relative à la constitution d'une Société nationale des habitations et logements à bon marché, dans la mesure où cette loi doit être adaptée aux nécessités sociales de notre époque.

Certains aménagements sont apportés par le projet de loi aux textes légaux qui régissent l'activité de la Caisse générale d'épargne et de retraite, afin de permettre à celle-ci d'accorder dans l'avenir, comme dans le passé, une aide efficace à la construction d'habitations sociales.

Le Ministre attire l'attention sur le rôle important que cet organisme a joué et devra continuer à jouer dans la réalisation d'une politique sociale en matière de logement.

van de Staat mogelijk bij de verlaging van de rentevoet der hypotheecaire leningen voor de aankoop of het bouwen van diezelfde woningen, hetgeen thans niet het geval is. De Staat zal voortaan dus in de mogelijkheid verkeren het privaat initiatief aan te moedigen door het verlenen van premieën voor het bouwen of het aankopen van volkswoningen en door de verlaging van de rentevoet der hypotheecaire leningen die voor deze verrichtingen verleend worden.

Een dezer mogelijkheden, of beide tegelijk, zullen aangewend worden, zoals thans het geval is voor de woningen die door de hoofden van grote gezinnen en door de mijnwerkers gebouwd worden. In dit opzicht dienen aan de Regering ruime tussenkomstmogelijkheden verleend te worden, om een stelsel te kunnen aannemen dat strookt én met de sociale behoeften, én met de economische aspecten van de activiteit van het bouwbedrijf.

De Minister heeft zich bereid verklaard wijzigingen in het koninklijk besluit van 25 September 1954 aan te brengen. Deze herziening zou haar plaats vinden in het algemeen kader van het stelsel tot aanmoediging van het privaat initiatief tot het bouwen en aankopen van volkswoningen, dat na de goedkeuring der wet moet worden aangenomen. In dit opzicht legt hij er de nadruk op dat de Regering haar tegemoetkomingen wil voorbehouden aan de personen met bescheiden inkomen. Die welke in staat zijn de rente- en aflossingslasten te dragen van de leningen die zij moeten aangaan, moeten worden aangemoedigd. De toekomstige « bouwer » moet worden opgeleid.

Hij wijst er eveneens op dat de Regering aandacht dient te besteden aan de economische weerslag van de voor het bouwen verleende aanmoedigingen. Op dit gebied moet de bouwmarkt van zeer nabij gevolgd worden, omdat iedere spanning in dit opzicht kan overslaan in massale prijsverhogingen der materialen, waarvan de personen met bescheiden inkomen, die hun eigen huis willen bouwen, de nadelen zouden ondervinden.

Het wetsontwerp bepaalt dat de wet van 15 April 1949 — de zogenaamde wet Brunfaut — tot einde 1960 zal verlengd worden.

Het bedrag der jaarlijkse investeringen van de Nationale Maatschappij voor Huisvesting (vroeger de Nationale Maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken) en van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, zal respectievelijk 2.400 miljoen en 600 miljoen frank bedragen voor ieder der jaren 1956 tot en met 1960, overeenkomstig de Regeringsverklaring van 10 November 1954.

### III. — Wijzigingen en aanpassingen der wetgeving.

De Minister geeft een beknopt historisch overzicht van de wetgeving op de huisvesting. Hij wijst er op hoe ingewikkeld deze wetgeving is en legt de nadruk op de noodzakelijkheid ze samen te ordenen, evenals op de noodzakelijkheid deze wetteksten en vooral de wet van 11 October 1919, betreffende de oprichting van een Nationale Maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken, te herzien voor zover deze wet aan de sociale behoeften van onze tijd dient aangepast.

Sommige aanpassingen worden door het wetsontwerp ingevoerd in de wetteksten die de activiteit van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas regelen, ten einde het haar mogelijk te maken in de toekomst zoals in het verleden, de oprichting van volkswoningen doelmatig te steunen.

De Minister vestigt de aandacht op de belangrijke rol die dit organisme vervuld heeft en moet blijven vervullen om een sociale huisvestingspolitiek te verwezenlijken.

La loi du 9 août 1889 est supprimée. Toutefois, les dispositions de cette loi qui doivent être maintenues ont été reprises dans le projet de loi.

Pour ce qui est de la loi du 11 octobre 1919, le Ministre fait des commentaires qui peuvent être résumés comme suit :

A. — La Société nationale des habitations et logements à bon marché s'appellerait dorénavant « Société nationale du logement » et les termes « habitations à bon marché » seraient remplacés par « habitations sociales ».

B. — La notion de personne peu aisée est supprimée dans le projet de loi. Le Gouvernement estime à cet égard que le maintien de cette notion entraînerait, dans les nouveaux quartiers d'habitations, des ségrégations sociales qu'il convient d'éviter. Mais il faut réserver la jouissance des logements à établir à l'intervention de la Société nationale du logement aux personnes de condition modeste. A ce propos, l'article 15 de la loi du 11 octobre 1919, permet de fixer par arrêté royal les conditions relatives à la jouissance personnelle des immeubles.

C. — La possibilité est donnée à la Société nationale du logement de construire dans la mesure où les sociétés agréées ne réaliseraient pas son programme de construction. Cette disposition doit permettre à la Société nationale du logement de construire, dans des régions où il n'existe pas de société agréée, de même que dans la sphère d'activité des sociétés qui ne rempliraient pas leur rôle.

D. — La Société nationale du logement pourrait consentir des prêts pour la construction et l'acquisition des habitations sociales de même que pour leur équipement mobilier. Elle pourrait également traiter des opérations d'assurance sur la vie relatives à ces prêts. Cette extension de l'activité de la Société nationale du logement a pour but de promouvoir l'acquisition des logements construits par elle ou à son intervention, en permettant notamment d'adopter une procédure plus simple et plus souple que celle en vigueur actuellement pour les opérations de vente des habitations à bon marché ou de construction de ces mêmes habitations sur promesse d'acquisition.

Il est souhaitable que l'exécution de ces dispositions se fasse en accord avec la Caisse d'épargne afin d'utiliser au maximum ses services et son expérience. Le Ministre a engagé des entretiens avec la Caisse générale d'épargne et de retraite à ce sujet.

Le Ministre indique, qu'il convient de donner à la Société nationale du logement, en matière d'accession à la propriété des logements qu'elle construit, les mêmes possibilités que celles qui sont données à la Société nationale de la petite propriété terrienne.

Il rappelle à ce sujet que la question de propriété ou de location n'est pas déterminante et qu'il convient de résoudre le problème du logement sans aucun esprit de système. Un choix suffisant doit être laissé à chaque ménage entre la propriété et la location.

Le Bureau International du Travail vient de publier une étude sur la propriété du logement dans l'Europe de l'Ouest, rédigée par Heinz Umrath. Il y est dit textuellement :

« Ce passage est suivi d'une remarque affirmant que les autorités locales devraient faire construire et mettre en vente des maisons uniformes ! On pourrait peut-être orienter dans ce sens une partie de l'activité consacrée à la construction des maisons individuelles et faire profiter leurs pro-

De wet van 9 Augustus 1889 wordt opgeheven. De te behouden bepalingen van deze wet werden echter in het wetsontwerp overgenomen.

Wat de wet van 11 October 1919 betreft, verstrekt de Minister een commentaar die als volgt kan samengevat worden :

A. — De Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken zou voortaan Nationale Maatschappij voor Huisvesting genoemd worden en de benaming « goedkope woningen » zou vervangen worden door « volkswoningen ».

B. — Het begrip « minvermogend persoon » wordt uit het wetsontwerp weggelaten. De Regering is hieromtrent van mening dat het behoud van dit begrip in de nieuwe woonwijken aanleiding zou kunnen geven tot sociale segregaties, die best vermeden worden. De door toedoen van de Nationale Maatschappij voor Huisvesting op te richten woningen moeten evenwel uitsluitend aan personen met bescheiden inkomen worden voorbehouden. In verband hiermee, laat artikel 15 van de wet van 11 October 1919 toe, bij koninklijk besluit de voorwaarden betreffende het persoonlijk genot van de woningen te bepalen.

C. — De mogelijkheid tot bouwen wordt aan de Nationale Maatschappij voor Huisvesting gegeven, voor zover de erkende verenigingen haar bouwprogramma niet mochten uitvoeren. Deze bepaling moet het de Nationale Maatschappij voor Huisvesting mogelijk maken in streken te bouwen waar geen erkende bouwvereniging bestaat, evenals in de werkingssfeer van de verenigingen die haar opdracht niet mochten vervullen.

D. — De Nationale Maatschappij voor Huisvesting zou leningen kunnen toestaan voor het bouwen en het aankopen van volkswoningen, evenals voor hun meubilaire uitrusting. Zij zou eveneens levensverzekeringen betreffende deze leningen kunnen afsluiten. Die uitbreiding van de activiteit van de Nationale Maatschappij voor Huisvesting heeft ten doel de aankoop te bevorderen van de door haar of door haar tussenkomst gebouwde woningen, namelijk door een procedure toe te passen die eenvoudiger en soepeler is dan degene die thans geldt voor de verkoopverrichtingen der goedkope woningen of het bouwen van diezelfde woningen met belofte van aankoop.

Het is wenselijk dat de uitvoering van deze bepalingen zou geschieden in overleg met de Spaarkas, zodat de diensten en de ondervinding van deze instelling zoveel mogelijk zouden kunnen ten nutte gemaakt worden. De Minister heeft in dit verband contact genomen met de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

De Minister vermeldt hieromtrent dat de Nationale Maatschappij voor Huisvesting, wat de aankoop van de door haar gebouwde woningen betreft, over dezelfde mogelijkheden moet beschikken als de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

Hij brengt dienaangaande in herinnering dat de kwestie van eigendom of van huur niet doorslaggevend is en dat het probleem van de huisvesting zonder enige voorkeur voor een bepaald systeem moet worden opgelost. Ieder gezin moet een voldoende keuze hebben tussen eigendom en huur.

Het Internationaal Arbeidsbureau heeft zo pas een studie uitgegeven over de eigenbouw in West-Europa, opge maakt door Heinz Umrath. Daarin wordt onder meer gezegd :

« Op deze passus volgt een opmerking waarbij bevestigd wordt dat de plaatselijke overheden eenvormige huizen zouden moeten bouwen en te koop stellen ! Men zou misschien een gedeelte der aan het bouwen van individuele woningen bestede activiteit in deze richting kunnen sturen

priétaires de l'expérience acquise par les municipalités et les organismes sans but lucratif. Il serait utile, parallèlement, d'expliquer aux intéressés, en toute honnêteté, « les conséquences et les risques d'ordre financier qu'entraînent inévitablement l'acquisition et l'exploitation d'une maison », de les éclairer sur les questions d'architecture et d'établir un « authentique plan d'exploitation », comme le préconise le président de l'Institut catholique néerlandais du logement. »

Les phrases suivantes sont extraites du même rapport :

« La proposition la plus raisonnable est peut-être, à la longue, de laisser à chacun le choix entre la location et l'achat. Les gens ont des goûts différents. Aux différences de personnalité correspondent évidemment des différences de choix. Certains voient dans leur maison un domaine privé où ils sont maîtres, d'autres trouvent plaisir à vivre au milieu de leurs semblables, dans des groupes collectifs de logements, d'autres, enfin, veulent habiter dans un appartement moderne, parce que cela correspond à leur idée de la vie qui convient à notre époque. Une fois que la pénurie de logements sera surmontée et qu'il n'y aura plus de taudis, il faudrait donc que chacun puisse se loger à sa guise. Le choix personnel ne devrait être limité que par l'exécution des plans d'utilisation des terres ou par d'autres considérations d'intérêt national. Dans ce cadre toutes les mesures qui pourraient être prises pour faciliter aux familles de condition modeste l'acquisition d'une maison mériteraient d'être bien accueillies; mais de telles mesures ne devraient jamais être conçues de manière que ceux qui n'ont ni les moyens ni le désir de devenir propriétaires se voient cependant contraints d'acheter un logement, faute d'autres possibilités. Pendant des années encore, l'industrie du bâtiment restera incapable, même en travaillant à plein rendement, de satisfaire la demande de logements à louer ou la demande de logements à acheter. Elle ne pourra donc, à plus forte raison, répondre tout ensemble à l'une et à l'autre. »

Le rapport ajoute :

« C'est pourquoi la Conférence régionale européenne de la Confédération internationale des syndicats libres a fait sien une résolution de son Comité permanent du logement, soulignant qu'il y a lieu de suivre la situation de près, afin que les personnes qui ont un besoin urgent de trouver un logement, mais dont les revenus sont modestes, ne souffrent pas de mesures prises pour stimuler plus fortement la construction de maisons à vendre. »

E. — La Société nationale du logement devrait soumettre à l'approbation du Ministre de la Santé Publique et de la Famille ses programmes de construction d'ensembles d'habitations pour permettre la réalisation d'une politique nationale du logement. L'importance des crédits mis à la disposition des Sociétés par l'Etat doit avoir comme corollaire le contrôle du Gouvernement. C'est à tort que certains parlent d'étatisation.

F. — Il est prévu que la Société nationale du logement pourra organiser un service social d'aide, d'encouragement et de conseil au bénéfice des occupants d'habitations sociales.

Le service social que pourrait créer la Société nationale du logement aurait pour but de promouvoir l'éducation des usagers.

en hun eigenaars voordeel laten trekken, uit de door de gemeenteverheden en door de organismen zonder winst-oogmerk opgedane ervaring. Het ware nuttig aan de belanghebbenden tegelijkertijd en in alle eerlijkheid uiteen te zetten « welke onvermijdelijke gevolgen en financiële risico's er uit de aankoop en de exploitatie van een huis voortvloeien », hen in te lichten over de bouwkundige vraagstukken en een exploitatieplan uit te werken, zoals dit door de voorzitter van het Nederlands Katholiek Huisvestingsinstituut aangeprezen wordt. »

Wat volgt is eveneens ontleend aan hetzelfde verslag :

« Tenslotte is het meest redelijke voorstel misschien wel iedereen de vrije keuze tussen huren of kopen te laten. De mensen hebben niet dezelfde smaak. Iedereen doet zijn keuze naar eigen persoonlijkheid. De eenen zien in hun huis een privaat domein, waarin zij heer en meester zijn, anderen verkiezen te midden van hun medemensen te wonen, in collectieve woninggroepen; anderen nog willen tenslotte in een modern appartement wonen, omdat dit overeenstemt met hun levensopvatting die in onze tijd thuishoort. Eens het probleem van het woningtekort opgelost en de krotwoningen verdwenen, zou iedereen dus een woning naar eigen smaak moeten hebben. De persoonlijke keuze zou slechts beperkt mogen worden door de uitwerking der plans tot aanwending der gronden of door andere overwegingen van nationaal belang. Al de maatregelen die op dit gebied zouden kunnen getroffen worden om het de gezinnen met bescheiden inkomen te vergemakkelijken een huis aan te kopen verdienen gunstig te worden onthaald; doch dergelijke maatregelen zouden nooit zo mogen worden opgevat dat zij die de middelen noch de begeerte hebben om eigenaar te worden toch verplicht zouden zijn een woning te kopen, bij gebrek aan een andere uitweg. Zelfs indien het bouwbedrijf op volle toeren draait, zal het toch nog gedurende vele jaren niet bij machte zijn om aan de vraag naar huurwoningen of te kopen woningen te voldoen. A fortiori, zal het dus aan beide vragen tegelijk niet kunnen voldoen. »

Het verslag voegt er aan toe :

« Daarom heeft de Gewestelijke Europese Conferentie van het Internationaal Verbond der Vrije Vakbonden een resolutie van haar Vast Comité voor de Huisvesting overgenomen, waarin er de nadruk wordt op gelegd dat de toestand van nabij dient gevolgd, om te voorkomen dat de personen, die er dringende behoefte aan hebben een woning te vinden, doch met bescheiden inkomen, de gevolgen zouden moeten dragen van maatregelen die getroffen werden om het bouwen van voor de verkoop bestemde huizen nog meer aan te moedigen. »

E. — De Nationale Maatschappij voor Huisvesting zou haar programma's voor het bouwen van woninggroepen aan de goedkeuring van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin moeten voorleggen, om het mogelijk te maken een nationale huisvestingspolitiek te verwezenlijken. Gezien de belangrijke kredieten die door de Staat ter beschikking van de maatschappijen worden gesteld is het toezicht van de Regering noodzakelijk. Ten onrechte spreken sommigen van « etatisatie ».

F. — Er is voorzien dat de Nationale Maatschappij voor Huisvesting een sociale dienst mag oprichten voor hulpverlening, aanmoediging en advies ten dienste van de personen die volkswoningen betrekken.

De door de Nationale Maatschappij voor Huisvesting op te richten sociale dienst zou tot doel hebben de opvoeding van de bewoners te bevorderen.

En application des dispositions légales qui règlent l'activité de la Société nationale des habitations et logements à bon marché, celle-ci pouvait créer un semblable service. Il était toutefois bon de noter expressément cette possibilité dans la loi.

G. — L'article 12 de la loi du 7 décembre 1953 permet à l'Etat d'intervenir dans le paiement des loyers dus par les personnes évacuées des taudis. Le projet dispose que ces paiements pourront être faits directement par l'Etat aux Commissions d'Assistance Publique et que celles-ci pourront verser directement ces sommes aux propriétaires des logements loués aux anciens occupants de locaux insalubres.

Le Ministre montre qu'il y a lieu, en matière de lutte contre les logements insalubres, d'attacher les réductions des loyers non pas à des groupes d'immeubles construits en vue de reloger les occupants des logements insalubres, mais plutôt d'individualiser l'aide et de suivre ces occupants eux-mêmes en leur consentant des réductions de loyer à l'effet de leur permettre de se loger dans des locaux convenables.

Les modifications nécessaires sont prévues dans la loi du 7 décembre 1953 pour rencontrer cet objectif.

\*  
\*\*

La loi du 15 avril 1949, dite loi Brunfaut, subit également quelques modifications. Les plus importantes intéressent la prorogation jusqu'en 1960 de la loi, comme il est dit plus haut.

Une autre modification importante vise l'équipement des groupes d'habitations sociales ou de petites propriétés terriennes établies par les sociétés immobilières de service public.

Toutes dispositions utiles devraient être prises par les arrêtés royaux d'application, pour éviter les retards que l'on constate actuellement dans l'équipement des complexes d'habitations.

\*  
\*\*

Pour ce qui est de l'article 21 du projet de loi, le Ministre constate qu'on est généralement d'accord pour estimer que le nombre de sociétés agréées par la Société nationale des habitations et logements à bon marché, paraît excessif. Tout le monde devrait être d'accord, en conséquence, pour rationaliser ce secteur. Le moyen prévu par le projet de loi soulevait certaines objections juridiques. Il ne faut toutefois pas négliger le fait que les sociétés en cause sont des sociétés de service public, qui sont nées en grande majorité de l'initiative publique.

Le Ministre assure que l'application de l'article 21 ne se fera qu'avec la plus grande modération et par voie de persuasion.

En ce qui concerne l'article 23 relatif au conseil d'administration de la Société nationale du logement, le Ministre montre qu'il est nécessaire d'avoir une représentation plus large, de manière à satisfaire à des impératifs d'ordre géographique et d'ordre technique, dans la désignation des administrateurs. La composition du conseil d'administration doit échapper aux fluctuations politiques, tout en étant représentative des diverses tendances politiques. La représentation de celles-ci devrait se faire suivant un *modus vivendi*, accepté par les divers partis.

Bij toepassing van de wetsbepalingen die de activiteit van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken regelen, mocht deze maatschappij een dergelijke dienst oprichten. Het was evenwel gewenst deze mogelijkheid uitdrukkelijk in de wet te vermelden.

G. — Artikel 12 der wet van 7 December 1953 stelt de Staat in de gelegenheid tegemoetkomingen te verlenen voor de betaling van huurgelden, welke verschuldigd zijn door personen, die krotwoningen ontruimd hebben. Het ontwerp bepaalt dat deze betalingen rechtstreeks door de Staat aan de Commissies van Openbare Onderstand mogen gedaan worden en dat deze die sommen rechtstreeks mogen betalen aan de eigenaars van de woningen, die aan gewezen bewoners van ongezonde vertrekken verhuurd worden.

De Minister toont aan dat de huurverminderingen, op het gebied van de krotopruiming, niet moeten toegestaan worden voor woninggroepen die opgericht werden om de bewoners van ongezonde woningen een nieuwe huisvesting te bezorgen, maar dat de hulp veeleer moet worden geïndividualiseerd, dat die bewoners zelf dienen gevolgd en op hen de huurverminderingen dienen toegepast, opdat ze aldus een behoorlijke huisvesting zouden kunnen bekomen.

De nodige wijzigingen tot het bereiken van dit doel komen voor in de wet van 7 December 1953.

\*  
\*\*

De wet van 15 April 1949, de zogenaamde wet Brunfaut, ondergaat eveneens enkele wijzigingen. De belangrijkste hebben betrekking op de verlenging van de wet tot 1960, zoals hierboven gezegd.

Een andere belangrijke wijziging betreft de uitrusting van groepen volkswoningen of kleine landeigendommen die door de bouwvennootschappen in dienst van het algemeen opgericht worden.

Alle nuttige schikkingen zouden moeten getroffen worden bij de koninklijke uitvoeringsbesluiten, om de vertragen te voorkomen die thans vastgesteld worden bij de uitrusting van de woninggroepen.

\*  
\*\*

Wat artikel 21 van het wetsontwerp betreft, stelt de Minister vast dat men het doorgaans eens is om te oordelen dat het aantal door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken erkende verenigingen buitensporig schijnt. Iedereen zou er bijgevolg mee akkoord moeten gaan om die sector te rationaliseren. Het door het wetsontwerp in 't vooruitzicht gestelde middel zou juridische bezwaren opleveren. Men mag echter niet uit het oog verliezen dat de betrokken verenigingen in dienst van het algemeen staan, dat zij grotendeels door het openbaar initiatief opgericht werden.

De Minister geeft de verzekering dat artikel 21 slechts met de grootste gematigdheid en door middel van overreding zal toegepast worden.

Wat artikel 23 betreft, dat handelt over de Bestuursraad van de Nationale Maatschappij voor Huisvesting, wijst de Minister op de noodzakelijkheid van een ruimer vertegenwoordiging, opdat geografische en technische imperatieven in acht zouden genomen worden bij de benoeming van de beheerders. De samenstelling van de Bestuursraad moet aan politieke invloeden onttrokken worden, met dien verstande echter dat de verschillende politieke strekkingen er in moeten vertegenwoordigd zijn. De vertegenwoordiging ervan zou volgens een door de verschillende partijen aangenomen *modus vivendi* moeten geschieden.

Le projet prévoit en son article 26 que le Roi est autorisé à coordonner les divers textes légaux dans un Code du logement. Ce n'est pas la première fois que le législateur émet ce vœu.

Enfin, l'article final du projet de loi dispose que le Roi pourra appliquer à la Société nationale de la petite propriété terrienne les dispositions légales visant la Société nationale du logement. Il est souhaitable en effet que des activités similaires soient exercées suivant les mêmes modalités. C'est le cas notamment pour la construction en propriété ou en location et les taux d'intérêt des emprunts à contracter par les acheteurs des habitations sociales et de petites propriétés terriennes.

### Discussion générale.

Un commissaire remarque que le Ministre a insisté sur le fait que le projet comportait trois parties :

1. création de l'Institut national du logement;
2. prorogation des lois dites Brunfaut et De Taeye;
3. modifications et adaptations de la législation.

Il est d'accord avec le Ministre pour estimer que le problème du logement est un problème permanent. Après la guerre, on a voulu suppléer au manque de logements en encourageant l'initiative privée et en mettant d'importants capitaux à la disposition de la S.N.H.L.B.M. et de la S.N.P.P.T. Puis on s'est attaché à la démolition des taudis. Les lois et les organes permettant de réaliser ces objectifs existent. Il suffit simplement de coordonner l'action à mener.

Le projet tend à modifier la législation et les institutions existantes sans enquête préalable. Ceci est une différence essentielle entre le projet et la proposition de loi d'initiative parlementaire qui prévoit un délai de dix mois pour rédiger un rapport sur les besoins et pour proposer une solution. A-t-on demandé l'avis de la Caisse d'épargne, de la Société nationale des habitations et logements à bon marché, de la Société nationale de la petite propriété terrienne ? Ces sociétés ont donné entière satisfaction, aussi le commissaire estime-t-il que les modifications de la législation et des organismes devraient être confiées à l'Institut avec la collaboration des organismes existants.

Le projet ne lui semble pas de nature à soustraire l'activité du logement à la politique, bien au contraire. Il cite les articles 2, 3, 4, 5, 6, 10, qui ne donnent aucune garantie à ce sujet. On confère de grands pouvoirs au Roi. Le Roi nomme les président, vice-présidents et membres du Conseil supérieur. Il approuve le règlement d'ordre intérieur du Conseil supérieur. Il fixe les statuts et le cadre du personnel. Le commissaire regrette en outre que le renouvellement du Conseil supérieur du logement s'opère par cooptation.

Il estime que cette disposition exclura l'introduction d'éléments nouveaux. Il admet la suppression des comités de patronage, mais la composition des comités régionaux l'inquiète. Accordera-t-on une représentation aux conseils provinciaux ?

\*\*

Artikel 26 van het ontwerp bepaalt dat de Koning gemachtigd is de verschillende wetteksten in een huisvestingswetboek samen te ordenen. Het is niet de eerste maal dat de wetgever deze wens uitspreekt.

Het laatste artikel van het wetsontwerp bepaalt tenslotte dat de Koning de wetsbepalingen aangaande de Nationale Maatschappij voor Huisvesting op de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom kan toepassen. Het is inderdaad wenselijk dat gelijkaardige activiteiten volgens dezelfde modaliteiten zouden uitgeoefend worden. Dit is namelijk het geval voor de eigenbouw of voor de verhuring en voor de rentevoet van de leningen die moeten aangegaan worden door de kopers van volkswoningen en van kleine landeigendommen.

### Algemene bespreking.

Een commissielid merkt op dat de Minister de nadruk heeft gelegd op het feit dat het ontwerp drie delen omvat :

1. oprichting van het Nationaal Instituut voor Huisvesting;
2. verlenging van de zogenaamde wetten De Taeye en Brunfaut;
3. wijzigingen en aanpassingen van de wetgeving.

Hij is het eens met de Minister om het huisvestingsprobleem als een blijvend probleem te beschouwen. Na de oorlog heeft men het tekort aan woningen willen aanvullen door het privaat initiatief aan te moedigen en door belangrijke kapitalen ter beschikking van de N.M.G.W.W. en van de N.M.K.L. te stellen. Daarna heeft men de krot-opruiming aangevat. De wetten en de organen die het nastreven van deze doelstellingen mogelijk maken bestaan. Het volstaat eenvoudig de te voeren werking te coördineren.

Het ontwerp heeft tot doel de wetgeving en de bestaande instellingen zonder voorafgaand onderzoek te wijzigen. Hierdoor verschilt het ontwerp volkomen van het voorstel uitgaande van het parlementair initiatief, dat een termijn van tien maanden stelt voor de redactie van een verslag over de behoeften en om een oplossing voor te stellen. Werd het advies ingewonnen van de Spaarkas, van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken, van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom ? Deze instellingen hebben algehele voldoening geschonken; daarom is het commissielid van mening dat het Instituut, met de medewerking van de bestaande organismen, belast zou moeten worden met de wijzigingen van de wetgeving en van de bestaande organismen.

Het ontwerp onttrekt, naar zijn mening, de huisvestingsactiviteit niet aan de politiek, wel integendeel. Hij verwijst naar de artikelen 2, 3, 4, 5, 6, 10, die in dit opzicht niet de minste waarborg bieden. Men verleent een grote bevoegdheid aan de Koning. De Koning benoemt de voorzitter, de ondervoorzitters en de leden van de Hoge Raad. Hij keurt het reglement van orde van de Hoge Raad goed en Hij bepaalt de statuten en het kader van het personeel. Het commissielid betreurt bovendien dat de Hoge Raad voor de Huisvesting bij coöptatie vernieuwd wordt.

Hij is van mening dat deze bepaling de opneming van nieuwe elementen zal uitsluiten. Hij aanvaardt de afschaffing van de beschermingscomité's doch maakt zich bezorgd om de samenstelling van de gewestelijke comité's. Zal een vertegenwoordiging aan de provincieraden worden toegekend ?

\*\*

Le projet permet, dit-il, à la Société nationale des habitations et logements à bon marché, d'avoir les mêmes activités que la Société nationale de la petite propriété terrienne. Il lui semble peu indiqué de laisser faire des opérations de crédit par la Société nationale du logement, en lieu et place des sociétés de crédit agréées par la Caisse générale d'épargne et de retraite. Il estime, en outre, que les constructions érigées par les deux sociétés nécessitant une intervention financière de l'Etat, il y a lieu de les réserver aux gens de condition modeste et de promouvoir la vente de ces maisons en accordant des prêts à faible intérêt aux acheteurs.

N'est-il pas souhaitable de voir inscrire dans la loi les modalités d'octroi des avantages consentis par l'Etat étant donné l'expérience de la loi dite De Taeye ? Ne serait-il pas plus logique, vu que le Ministre porte en fait l'entière responsabilité et a tout pouvoir, de confier la tâche de l'Institut aux services du Département ?

Le projet tout en prorogeant la loi du 29 mai 1948 abroge celle-ci. Qu'arrivera-t-il des arrêtés d'exécution ? Le même commissaire demande au Ministre de reconsidérer l'obligation du prêt de 60 % à une société agréée et de permettre d'emprunter entre autres auprès d'autres organismes de crédit, auprès d'organismes d'épargne des travailleurs ou auprès des patrons. Il tient, pour terminer, à rectifier le dernier alinéa de l'exposé des motifs. La loi sur les taudis ne prévoit pas en effet le groupement des anciens habitants de taudis.

Enfin, il émet des critiques concernant le premier paragraphe de l'article 27, qui accorde des pouvoirs trop étendus à l'Exécutif.

\*\*

Un autre commissaire demande la liquidation rapide des montants des primes à la construction. Il regrette que les propositions de loi déposées depuis un certain temps déjà n'aient pas été examinées plus tôt. Il demande l'abrogation de l'arrêté royal du 25 septembre 1954. Il demande également certaines statistiques relatives aux primes.

\*\*

Un autre membre de la Commission pose ensuite quatre questions :

1. Le Ministre voudrait-il compléter le tableau de la page 3 de l'exposé des motifs ?

Il demande d'ajouter l'évolution de la population dans chaque province pour les 10 ou 20 dernières années.

2. Le Ministre voudrait-il donner le texte des dispositions abrogées par l'article 25 ?

3. Quelles seront les conséquences de l'article 10 ?

4. Que fera le Gouvernement en cas d'adoption du projet de remembrement des terres ?

Ce membre est déçu par l'ensemble du projet. En effet, celui-ci maintient les défauts de la législation existante, les consacre et les aggrave encore. Toute la politique est centrée sur l'assistance, au lieu de viser essentiellement à créer les conditions économiques favorables à la construction à bas prix. Le projet va jusqu'à supprimer les conditions de fortune requises pour pouvoir bénéficier de cette politique d'assistance.

D'autre part, le Ministre s'attribue des pouvoirs exorbitants. Dans 17 articles sur 27, le législateur s'en remet à l'intervention du Roi ou du Ministre ! Cette conception étatique va jusqu'à bouleverser les principes traditionnels

Hij zegt dat het ontwerp het de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken mogelijk maakt dezelfde activiteiten te hebben als de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom. Hij vindt het niet erg gepast dat de Nationale Maatschappij voor Huisvesting kredietverrichtingen zou doen in de plaats van de door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas aangenomen kredietvennootschappen. Hij is bovendien van mening dat de bouwwerken die zullen opgericht worden door de twee maatschappijen en waarvoor een financiële staatstussenkost nodig was, uitsluitend moeten ten goede komen aan de mensen met bescheiden inkomen en dat de verkoop van deze huizen in de hand moet gewerkt worden door aan de kopers leningen tegen lage rentevoet toe te staan.

Is het niet wenselijk, op grond van de door de wet De Taeye opgedane ervaring, in de wet de modaliteiten tot verlening van de door de Staat toegestane voordelen op te nemen ? Ware het niet logischer de taak van het Instituut aan de diensten van het Departement op te dragen, aangezien de Minister feitelijk volledig verantwoordelijk is en alle macht bezit ?

Hoewel het ontwerp de wet van 29 Mei 1948 verlengt, heft het ze op. Wat wordt er van de uitvoeringsbesluiten ? Hetzelfde commissielid vraagt de Minister de verplichte lening van 60 % bij een erkende maatschappij opnieuw te bestuderen en toelating te verlenen tot het aangaan van leningen onder andere bij andere kredietorganismen, bij de spaarverenigingen van arbeiders of bij de werkgevers. Hij wenst, ten slotte, het laatste lid van de memorie van toelichting te wijzigen. In de wet betreffende de krotwoningen is inderdaad geen sprake van groepering van de gewezen krotbewoners.

Ten slotte brengt hij kritiek uit op het eerste lid van artikel 27 dat een veel te grote bevoegdheid toekent aan de uitvoerende macht.

\*\*

Een ander commissielid vraagt de spoedige uitbetaling der bouwpremies. Hij betreurt dat de reeds sedert geruime tijd neergelegde wetsvoorstellen niet eerder onderzocht werden. Hij vraagt de intrekking van het koninklijk besluit van 25 September 1954. Hij vraagt tevens mededeling van bepaalde statistieken over de premies.

\*\*

Een ander lid van de Commissie stelt vervolgens vier vragen :

1. Zou de Minister de tabel, op bladzijde 3 van de memorie van toelichting, willen aanvullen ?

Hij vraagt er de loop der bevolking, in iedere provincie, voor de laatste 10 of 20 jaren aan toe te voegen.

2. Zou de Minister de tekst willen geven van de door artikel 25 ingetrokken bepalingen ?

3. Welke zullen de gevolgen zijn van artikel 10 ?

4. Wat zal de Regering doen zo het ontwerp betreffende de ruilverkaveling wordt goedgekeurd ?

Dit lid is door het ontwerp in zijn geheel ontgoocheld. Immers, het behoudt, bevestigt en verscherpt de gebreken van de huidige wetgeving. Gans de politiek is gericht op de bijstand, terwijl hoofdzakelijk zou moeten gestreefd worden naar gunstige economische omstandigheden om tegen lage prijzen te kunnen bouwen. Het ontwerp komt er toe de vermogensvoorwaarden af te schaffen om deze bijstandspolitiek te kunnen genieten.

Anderzijds, kent de Minister zich overdreven bevoegdheden toe. In 17 artikelen op 27 verwijst de wetgever naar de tussenkomst van de Koning of van de Minister ! Deze etatistische opvatting wordt zover doorgedreven, dat de

en matière de sociétés, notamment par l'attribution au Roi du pouvoir d'imposer la fusion ou l'absorption de sociétés. Les articles 26 et 27 soulèvent également les plus expresses réserves, en raison des pouvoirs exceptionnels reconnus au Roi.

Enfin, un membre formule les trois demandes suivantes :

1. Art. 17. — prière de donner, à titre d'exemple, une liste des bâtiments d'utilité publique qui pourraient être érigés.

2. Pourquoi la loi dite De Taeye est-elle abrogée en son ensemble, alors qu'il n'en est pas de même pour la loi dite Brunfaut ?

3. Prière de donner, par mois et par province, depuis mai 1954, le nombre de primes attribuées.

Certaines observations que les commissaires ont faites au cours de la discussion générale, mais intéressant des remarques de détail, sont reprises plus loin dans la partie du rapport consacrée à la discussion des articles.

\*\*

La réponse du Ministre aux observations des commissaires peut être résumée comme suit :

Il rappelle, en ce qui concerne la consultation préalable des divers organismes, que la responsabilité de légiférer incombe au Parlement, à qui il appartient de se prononcer à bref délai sur la prorogation éventuelle des lois des 29 mai 1948 et 15 avril 1949. Il est souhaitable à ce sujet de décider des réformes à apporter à la législation sur le logement, en même temps que de la prorogation des deux lois en cause.

Le reproche est fait au projet de loi d'organiser une politique dirigiste et d'accroître à cet effet l'intervention de l'Etat en ce qui concerne l'activité de la Société nationale du logement et de la Société nationale de la petite propriété terrienne.

Les seuls fondements de ce reproche sont l'obligation pour la Société nationale du logement de faire approuver, par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille, ses programmes de construction et le taux et les conditions de ses prêts, et le pouvoir donné au Roi de limiter temporairement l'objet de la Société en vue de diriger son activité vers les tâches les plus urgentes.

Il apparaît, à ce point de vue, qu'il n'est pas possible de réaliser une politique nationale du logement satisfaisant les besoins à inventorier par l'Institut national du logement, sans que le Ministre n'ait le pouvoir de coordonner les programmes des diverses sociétés de construction. Il ne serait pas possible sans cela de pratiquer une politique d'abaissement des prix de revient des constructions et des équipements urbains, de même que de réaliser la politique foncière indispensable.

A ce dernier propos, il y a lieu de prévoir, à relativement longue échéance, les acquisitions des terrains indispensables à l'activité de la Société nationale du logement et de la Société nationale de la petite propriété terrienne, de manière à éviter des débours importants du fait des plus-values que les terrains acquièrent quand on doit les acheter en échelonnant leur acquisition dans le temps.

Le Ministre cite, au sujet des programmes de construction, l'opinion du Conseil professionnel de la Construction qui estime qu'il faut élaborer des programmes répondant aux besoins et les soumettre annuellement au Parlement.

traditionele beginselen inzake vennootschappen met de voeten worden getreden, onder meer door de Koning te machtigen om de fusie of de opslorping van vennootschappen verplicht te maken.

Vervolgens stelt een ander commissielid de drie volgende vragen :

1. Art. 17. — Men gelieve, bij wijze van voorbeeld, een lijst te geven van de gebouwen van algemeen nut die zouden kunnen opgericht worden.

2. Waarom wordt de zogenaamde wet De Taeye in haar geheel opgeheven, en waarom gebeurt zulks niet met de wet Brunfaut ?

3. Gelieve het aantal toegekende premiën te geven, per maand, sinds Mei 1954 tot op heden (per provincie).

Sommige opmerkingen, die door de commissieleden tijdens de algemene bespreking werden gemaakt, doch die verband houden met detailkwesties, worden verder, in het gedeelte van het verslag betreffende de bespreking der artikelen vermeld.

\*\*

Het antwoord van de Minister op de opmerkingen van de commissieleden kan als volgt worden samengevat :

Betreffende het voorafgaand advies der verschillende organismen, herinnert hij er aan dat de wetgevende taak bij het Parlement berust, hetwelk zich onverwijld, over de eventuele verlenging van de wetten van 29 Mei 1948 en 15 April 1949 zal moeten uitspreken. Het is wenselijk dien-aangaande te beslissen welke wijzigingen in de wetgeving op de huisvesting moeten aangebracht worden en tevens uitspraak te doen over de verlenging van beide wetten.

Er wordt aan het ontwerp verweten een « dirigistische » politiek in te voeren en daartoe de tegemoetkoming van de Staat te verhogen voor de activiteit van de Nationale Maatschappij voor Huisvesting en van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

Dit verwijt steunt alleen op de verplichting voor de Nationale Maatschappij voor Huisvesting haar bouwprogramma's en de rentevoet evenals de voorwaarden tot het verlenen van haar leningen aan de goedkeuring van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin te onderwerpen, alsmede op de bevoegdheid die aan de Koning verleend wordt om tijdelijk het doel van de Maatschappij te beperken ten einde haar activiteit naar dringender taken te oriënteren.

Op dit gebied schijnt het onmogelijk een nationale woningpolitiek te voeren die beantwoordt aan de behoeften waarvan het Nationaal Instituut voor Huisvesting de inventaris moet opmaken, zonder dat de Minister bevoegd is om de programma's der verschillende bouwmaatschappijen te coördineren. Zonder dit ware het onmogelijk een politiek te voeren tot verlaging der kostprijzen voor de bouw en de uitrusting der stadswoningen, en evenmin mogelijk de vereiste grondpolitiek tot stand te brengen.

Wat dit laatste betreft, moet, op betrekkelijk lange termijn, de aankoop van de gronden worden overwogen, die noodzakelijk zijn voor de activiteit van de Nationale Maatschappij voor Huisvesting en van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, ten einde aanzienlijke uitgaven te voorkomen ten gevolge van de waardevermeerdering die de gronden verwerven, wanneer zij op verschillende tijdstippen aangekocht moeten worden.

De Minister haalt, in verband met de bouwprogramma's, de mening aan van de Bedrijfsraad voor het Bouwbedrijf, die van oordeel is dat programma's dienen uitgewerkt die aan de behoeften beantwoorden en dat ze jaarlijks aan het Parlement moeten voorgelegd worden.

Pour ce qui est de la fusion des sociétés, le Ministre confirme qu'il est disposé à accepter un amendement éventuel, à condition que celui-ci permette de réaliser la rationalisation des sociétés. Il rappelle à ce même point de vue que l'activité des sociétés que le projet se propose de fusionner a été assurée exclusivement par des capitaux garantis par l'Etat.

Le Ministre insiste sur le fait qu'il ne faut voir dans la possibilité qui est offerte à la Société nationale du logement de consentir des prêts pour la construction, l'aménagement, l'acquisition et l'équipement mobilier des habitations sociales, que la volonté du Gouvernement de permettre l'accession des gens de condition modeste à la propriété de ces logements et de promouvoir pour ceux-ci un équipement meilleur.

Pour ce qui est de l'abrogation de la loi du 29 mai 1948, dite loi De Taeye, le Ministre expose qu'il est indispensable d'apporter des modifications importantes à chaque article de cette loi. En conséquence, il était indiqué comme il a été fait pour les divers articles des lois existantes qui subissent semblables modifications, de les abroger et de les remplacer par des textes nouveaux. Dans ces conditions l'abrogation de la loi du 29 mai 1948 se justifiait.

Mais le Ministre déclare comprendre le désir et le souci de certains commissaires de maintenir la loi du 29 mai 1948, tout en modifiant les articles comme le projet de loi le propose. Il défère en conséquence à la demande qui lui est adressée par ces commissaires.

Quant aux immeubles visés au 3<sup>e</sup>, b, de l'article premier de la loi du 11 octobre 1919, telle qu'elle est modifiée par l'article 17 du projet de loi, ils sont ceux qui, étant d'intérêt social ou collectif, seraient utiles ou nécessaires au sein d'un ensemble d'habitations sociales.

Il convient de rapprocher cette disposition de l'article 8 de la loi du 15 avril 1949, tel qu'il est proposé par l'article 19 du projet.

Ce n'est que dans le cas où l'Etat n'exécuterait pas lui-même les travaux et constructions d'intérêt social ou collectif, que la Société nationale du logement ou ses sociétés agréées, construiraient les immeubles dont question.

Le coût de ceux-ci serait supporté par l'Etat, en application d'un arrêté royal à prendre en exécution du nouvel article 8 de la loi du 15 avril 1949.

Les immeubles d'intérêt social ou collectif à construire par la Société nationale du logement ou ses sociétés agréées sous les réserves ci-dessus doivent permettre l'exercice des activités sociales ou collectives que les pouvoirs publics ne sont pas dans l'obligation d'assumer en vertu de la loi.

On peut citer, à titre d'exemple : les lavoirs, garages, bureaux et magasins, les installations de chauffage urbain, les salles de réunion, les squares, plaines de jeux, les crèches et jardins d'enfants.

Quant à l'arrêté royal du 25 septembre 1954, relatif aux conditions d'octroi des primes à la construction d'habitations, le Ministre confirme son intention de situer cette question dans le cadre de la politique générale du logement.

Dans le cas où il serait décidé de maintenir la condition imposée par l'arrêté royal en cause, un assouplissement des conditions actuelles pourrait intervenir notamment en ce qui concerne les établissements ou organismes habilités

Wat de fusie van de bouwmaatschappijen betreft, zegt de Minister dat hij bereid is eventueel een amendement te aanvaarden, op voorwaarde dat het hierdoor mogelijk is de rationalisatie van de maatschappijen te verwezenlijken. Hij herinnert er dienaangaande aan dat de bedrijvigheid van de bouwmaatschappijen, waarvan de fusie door het ontwerp beoogd wordt, uitsluitend verzekerd werd met kapitalen die door de Staat gewaarborgd worden.

De Minister legt de nadruk op het feit dat men in de mogelijkheid, die aan de Nationale Maatschappij voor Huisvesting gegeven wordt leningen toe te staan voor de oprichting, inrichting, aankoop en meubilaire uitrusting van de volkswoningen, slechts het voornemen van de Regering moet zien om de personen met bescheiden inkomen eigenaar van deze woningen te laten worden en een betere uitrusting ervan in de hand te werken.

Wat de opheffing betreft van de wet van 29 Mei 1948, de zogenaamde wet De Taeye, betoogt de Minister dat het noodzakelijk is belangrijke wijzigingen aan te brengen in ieder artikel van deze wet. Het paste, bijgevolg, zoals reeds gedaan werd voor de verschillende artikelen van de bestaande wetten die dergelijke wijzigingen ondergaan deze artikelen in te trekken en ze door nieuwe teksten te vervangen. In deze omstandigheden, is de opheffing van de wet van 29 Mei 1948 verantwoord.

De Minister verklaart echter de wens en de bezorgdheid van sommige commissieleden te begrijpen, die de wet van 29 Mei 1948 willen handhaven, mits wijziging van de artikelen zoals het wetsontwerp voorstelt. Hij stemt bijgevolg in met het verzoek dat door die commissieleden tot hem werd gericht.

Wat de onroerende goederen betreft, bedoeld in 3<sup>e</sup>, b, van het eerste artikel der wet van 11 October 1919, zoals gewijzigd bij artikel 17 van het wetsontwerp, zijn het die welke, omdat zij van sociaal of gemeenschappelijk belang zijn, nuttig of noodzakelijk mochten blijken in een complex van volkswoningen.

Deze bepaling moet in verband worden gebracht met artikel 8 der wet van 15 April 1949, zoals dit in artikel 19 van het ontwerp wordt voorgesteld.

Het is slechts indien de Staat zelf de werken en bouwwerken van sociaal of gemeenschappelijk belang niet mocht uitvoeren dat de Nationale Maatschappij voor Huisvesting of haar erkende vennootschappen bedoelde bouwwerken zou oprichten.

De kostprijs ervan zou door de Staat gedragen worden, bij toepassing van een koninklijk besluit, te nemen in uitvoering van het nieuw artikel 8 der wet van 15 April 1949.

De onroerende goederen van sociaal of gemeenschappelijk belang welke door de Nationale Maatschappij voor Huisvesting of door haar erkende vennootschappen onder voormeld voorbehoud worden opgetrokken, moeten de uitoefening mogelijk maken van sociale of gemeenschappelijke activiteiten welke de openbare besturen krachtens de wet niet verplicht zijn op zich te nemen.

Als voorbeeld kunnen worden vermeld : de zelfwasserijen, de garages, de kantoren en warenhuizen, de inrichtingen voor de stadsverwarming, de vergaderzalen, de squares, de speelpleinen, de kinderbewaarplaatsen en -tuinen.

In verband met het koninklijk besluit van 25 September 1954, betreffende de voorwaarden tot het verlenen van premieën voor de bouw van goedkope woningen, bevestigt de Minister dat hij deze kwestie wil plaatsen in het kader van de algemene huisvestingspolitiek.

Indien de bij voormeld koninklijk besluit opgelegde voorwaarde behouden wordt, zouden de huidige voorwaarden enigszins gemilderd worden onder meer wat betreft de instellingen of organismen die leningen mogen toekennen,

à consentir des prêts, en ce qui concerne certaines catégories de demandeurs : sinistrés, anciens occupants d'un logement insalubre, invalides de guerre, etc.

Les réponses que le Ministre a faites aux observations des commissaires, intéressant des détails relatifs aux divers articles, sont données dans la partie du rapport consacrée à la discussion des articles.

Les tableaux ci-après fournissent les statistiques demandées par les commissaires. En ce qui concerne les statistiques des primes il n'est pas possible de fournir les renseignements demandés mois par mois, mais seulement par trimestres.

#### Evolution de la population.

| PROVINCES — PROVINCIEËN               | 1945      | 1946      | 1947      | 1948      | 1949      | 1950      | 1951      | 1952      | 1953      | 1954      |
|---------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Anvers. — Antwerpen ... ..            | 1,255,760 | 1,266,647 | 1,278,488 | 1,296,687 | 1,301,217 | 1,310,311 | 1,317,839 | 1,330,103 | 1,338,769 | 1,352,330 |
| Brabant. — Brabant ... ..             | 1,773,635 | 1,784,347 | 1,792,983 | 1,811,330 | 1,882,834 | 1,832,603 | 1,839,405 | 1,847,087 | 1,860,527 | 1,874,168 |
| Flandre Occident. — West-Vlaanderen.  | 984,475   | 990,873   | 996,587   | 1,002,904 | 1,006,357 | 1,009,842 | 1,013,281 | 1,018,221 | 1,022,498 | 1,027,466 |
| Flandre Orientale. — Oost-Vlaanderen. | 1,207,835 | 1,212,103 | 1,216,899 | 1,223,073 | 1,226,602 | 1,231,328 | 1,234,876 | 1,238,210 | 1,242,052 | 1,246,060 |
| Hainaut. — Henegouwen ... ..          | 1,185,904 | 1,190,543 | 1,199,825 | 1,247,299 | 1,242,422 | 1,236,795 | 1,246,449 | 1,253,718 | 1,254,942 | 1,253,558 |
| Liège. — Luik ... ..                  | 928,941   | 932,227   | 937,189   | 973,911   | 972,619   | 973,443   | 981,009   | 987,156   | 988,346   | 989,668   |
| Limbourg. — Limburg ... ..            | 443,758   | 447,351   | 464,313   | 475,716   | 480,502   | 485,519   | 495,204   | 504,231   | 511,771   | 517,561   |
| Luxembourg. — Luxemburg ... ..        | 214,105   | 213,252   | 213,297   | 213,917   | 214,456   | 214,574   | 214,809   | 215,129   | 216,087   | 216,431   |
| Namur. — Namen ... ..                 | 350,121   | 351,183   | 353,003   | 357,774   | 358,075   | 359,038   | 360,247   | 361,836   | 363,063   | 363,462   |
| Royaume. — Rijk.                      | 8,344,534 | 8,388,526 | 8,452,584 | 8,602,611 | 8,625,084 | 8,653,653 | 8,703,119 | 8,757,691 | 8,798,055 | 8,840,704 |

alsmede voor bepaalde aanvragers : geteisterden, gewezen bewoners van ongezonde woningen, oorlogsinvaliden, enz.

De door de Minister verstrekte antwoorden op de opmerkingen van commissieleden over detailkwesties betreffende de verschillende artikelen, komen voor in het deel van het verslag over de bespreking der artikelen.

Volgende tabellen bevatten de statistieken die door de commissieleden gevraagd werden. Wat de statistieken van de premieën betreft, is het niet mogelijk de gevraagde inlichtingen per maand te verstrekken, maar slechts per kwartaal.

#### Loop der bevolking.

Nombre de primes par trimestre et par province,  
du 1<sup>er</sup> avril 1954 au 31 mars 1955.

Getal premieën per kwartaal en per provincie  
vanaf 1 April 1954 tot en met 31 Maart 1955.

| PROVINCES<br>—<br>PROVINCIEËN              | 2 <sup>e</sup> trimestre<br>1954<br>—<br>2 <sup>e</sup> kwartaal<br>1954 | 3 <sup>e</sup> trimestre<br>1954<br>—<br>3 <sup>e</sup> kwartaal<br>1954 | 4 <sup>e</sup> trimestre<br>1954<br>—<br>4 <sup>e</sup> kwartaal<br>1954 | 1 <sup>er</sup> trimestre<br>1955<br>—<br>1 <sup>ste</sup> kwartaal<br>1955 | Total<br>—<br>Totaal |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Anvers. — Antwerpen ... ..                 | 1,094                                                                    | 1,011                                                                    | 640                                                                      | 546                                                                         | 3,291                |
| Brabant. — Brabant ... ..                  | 1,145                                                                    | 1,038                                                                    | 704                                                                      | 681                                                                         | 3,568                |
| Flandre Occidentale. — West-Vlaanderen ... | 665                                                                      | 592                                                                      | 426                                                                      | 325                                                                         | 2,008                |
| Flandre Orientale. — Oost-Vlaanderen ...   | 877                                                                      | 828                                                                      | 512                                                                      | 382                                                                         | 2,599                |
| Hainaut. — Henegouwen ... ..               | 433                                                                      | 355                                                                      | 208                                                                      | 274                                                                         | 1,270                |
| Liège. — Luik ... ..                       | 542                                                                      | 441                                                                      | 242                                                                      | 312                                                                         | 1,537                |
| Limbourg. — Limburg ... ..                 | 740                                                                      | 692                                                                      | 480                                                                      | 384                                                                         | 2,296                |
| Luxembourg. — Luxemburg ... ..             | 124                                                                      | 102                                                                      | 51                                                                       | 61                                                                          | 338                  |
| Namur. — Namen ... ..                      | 136                                                                      | 111                                                                      | 96                                                                       | 76                                                                          | 419                  |
| Royaume. — Rijk.                           | 5,756                                                                    | 5,170                                                                    | 3,359                                                                    | 3,041                                                                       | 17,326               |

Répartition des primes  
attribuées pour la construction d'habitations.

A : sur le plan national.  
B : sur le plan professionnel.  
C : sur le plan familial.

Verdeling der premien,  
toegekend voor het bouwen van woningen.

A : over het Rijk.  
B : over de beroepen.  
C : over de gezinnen.

|                                                                      | 1948-1949 | 1950   | 1951   | 1952   | 1953   | 1954   | Totaux<br>—<br>Totalen | 1 <sup>er</sup> trim.<br>1955<br>—<br>1 <sup>ste</sup> kwart.<br>1955 |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|--------|--------|--------|--------|--------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>A :</b>                                                           |           |        |        |        |        |        |                        |                                                                       |
| Anvers. — Antwerpen ... ..                                           | 3,199     | 4,052  | 2,267  | 2,699  | 3,538  | 3,530  | 19,285                 | 586                                                                   |
| Brabant. — Brabant ... ..                                            | 4,104     | 5,261  | 2,936  | 3,156  | 3,789  | 3,901  | 23,147                 | 681                                                                   |
| Fl. Occidentale. — West-Vlaanderen                                   | 2,163     | 2,293  | 1,818  | 1,835  | 2,163  | 2,176  | 12,448                 | 325                                                                   |
| Fl. Orientale. — Oost-Vlaanderen                                     | 2,289     | 3,696  | 2,387  | 2,308  | 3,115  | 2,884  | 16,679                 | 382                                                                   |
| Hainaut. — Henegouwen ... ..                                         | 953       | 1,658  | 926    | 1,025  | 1,203  | 1,286  | 7,051                  | 274                                                                   |
| Liège. — Luik ... ..                                                 | 1,977     | 2,431  | 1,437  | 1,362  | 1,561  | 1,575  | 10,343                 | 312                                                                   |
| Limbourg. — Limburg ... ..                                           | 2,461     | 3,071  | 1,655  | 2,202  | 2,467  | 2,465  | 14,321                 | 384                                                                   |
| Luxembourg. — Luxemburg ... ..                                       | 439       | 597    | 359    | 365    | 395    | 347    | 2,502                  | 61                                                                    |
| Namur. — Namen ... ..                                                | 498       | 608    | 342    | 286    | 436    | 453    | 2,623                  | 76                                                                    |
| Royaume. — Rijk.                                                     | 18,083    | 23,667 | 14,127 | 15,238 | 18,667 | 18,617 | 108,399                | 3,041                                                                 |
| <b>B :</b>                                                           |           |        |        |        |        |        |                        |                                                                       |
| Ouvriers. — Werklieden ... ..                                        | 8,470     | 11,212 | 7,093  | 7,755  | 9,746  | 9,894  | 54,170                 | 1,579                                                                 |
| Mineurs. — Mijnwerkers ... ..                                        | 1,053     | 1,453  | 682    | 930    | 1,113  | 1,058  | 6,289                  | 211                                                                   |
| Employés. — Bedienden ... ..                                         | 3,703     | 4,758  | 2,747  | 2,896  | 3,642  | 3,726  | 21,442                 | 602                                                                   |
| Agents des services publics. —<br>Beambten der openbare diensten ... | 3,236     | 3,762  | 2,307  | 2,260  | 2,546  | 2,230  | 14,111                 | 391                                                                   |
| Militaires de carrière. — Beroeps-<br>militairen ... ..              | 453       | 510    | 289    | 268    | 401    | 415    | 2,336                  | 84                                                                    |
| Travailleurs indépendants. — Zelf-<br>standige arbeiders ... ..      | 852       | 1,396  | 641    | 714    | 807    | 902    | 5,312                  | 126                                                                   |
| Pensionnés. — Gepensioneerden ...                                    | 106       | 168    | 99     | 107    | 105    | 117    | 702                    | 11                                                                    |
| Sans profession. — Zonder beroep .                                   | 210       | 408    | 269    | 308    | 307    | 305    | 1,807                  | 37                                                                    |
| Totaux. — Totalen.                                                   | 18,083    | 23,667 | 14,127 | 15,238 | 18,667 | 18,617 | 108,399                | 3,041                                                                 |
| <b>C :</b>                                                           |           |        |        |        |        |        |                        |                                                                       |
| 0 enfant. — 0 kind ... ..                                            | 3,892     | 5,713  | 3,629  | 3,946  | 4,949  | 5,043  | 27,172                 | 824                                                                   |
| 1 enfant. — 1 kind ... ..                                            | 5,793     | 7,823  | 4,445  | 5,055  | 6,052  | 6,051  | 35,219                 | 1,051                                                                 |
| 2 enfants. — 2 kinderen ... ..                                       | 4,159     | 5,224  | 3,234  | 3,392  | 4,132  | 4,112  | 24,253                 | 673                                                                   |
| 3 enfants. — 3 kinderen ... ..                                       | 1,968     | 2,320  | 1,337  | 1,405  | 1,733  | 1,662  | 10,425                 | 295                                                                   |
| 4 enfants. — 4 kinderen ... ..                                       | 1,053     | 1,254  | 730    | 756    | 901    | 1,025  | 5,619                  | 105                                                                   |
| 5 enfants. — 5 kinderen ... ..                                       | 520       | 597    | 349    | 321    | 429    | 404    | 2,620                  | 57                                                                    |
| 6 enfants. — 6 kinderen ... ..                                       | 342       | 299    | 190    | 158    | 235    | 219    | 1,443                  | 20                                                                    |
| 7 enfants. — 7 kinderen ... ..                                       | 157       | 207    | 105    | 98     | 104    | 97     | 768                    | 9                                                                     |
| 8 enfants. — 8 kinderen ... ..                                       | 94        | 108    | 45     | 55     | 69     | 61     | 432                    | 5                                                                     |
| 9 enfants. — 9 kinderen ... ..                                       | 55        | 67     | 27     | 25     | 38     | 21     | 231                    | 1                                                                     |
| 10 enfants. — 10 kinderen ... ..                                     | 22        | 36     | 23     | 13     | 18     | 14     | 126                    | —                                                                     |
| +10 enfants. — +10 kinderen ... ..                                   | 28        | 19     | 13     | 14     | 7      | 10     | 91                     | 1                                                                     |
| Totaux. — Totalen.                                                   | 18 083    | 23,667 | 14,127 | 15,238 | 18,667 | 18,617 | 108,399                | 3,041                                                                 |

## Discussion des articles.

## Article premier.

a) Il a été proposé par plusieurs commissaires d'ajouter à l'article premier, 4°, les mots « la sécurité » après le mot « salubrité ». Cette modification est adoptée à l'unanimité.

b) L'amendement que M. De Taeye propose à l'article premier, 7°, est adopté à l'unanimité. L'ajoute qui est faite en conséquence au 7° des mots « et le concours technique » ne signifie pas que l'Institut national du logement puisse jouer le rôle d'architecte pour des particuliers.

c) L'amendement que M. De Taeye propose à l'article premier, 8°, fait l'objet de la contre-proposition suivante du Ministre :

« 8° de donner son avis sur des questions relatives au logement, soit d'initiative, soit à la demande du Ministre de la Santé Publique et de la Famille ». Cette rédaction est adoptée à l'unanimité.

d) L'amendement proposé par M. De Taeye, à l'article premier, 9°, (ajouter les mots « et urbanistiques » à la troisième ligne après le mot « architecturales ») est adopté à l'unanimité.

Il est entendu, à cet égard, que l'Institut national du logement n'aura pas le pouvoir de subsidier la réalisation des plans d'aménagement, le subsidiement de ces travaux étant réservé au Département des Travaux Publics et de la Reconstruction, en application de l'arrêté-loi du 2 décembre 1946 relatif à l'urbanisation et de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, concernant le subsidiement des travaux des administrations subordonnées.

e) L'amendement proposé par M. De Taeye, à l'article premier, 9° (insérer les mots « au terme de la période d'expérimentation » après les mots « devront être offerts en vente ») est adopté à l'unanimité.

\*\*

Un article 1bis a été proposé par amendement de M. De Taeye.

Le Ministre estime qu'il n'y a pas lieu de lier l'activité du législateur à celle de l'Institut national du logement. Celui-ci a sa tâche fixée par l'article premier, et sera questionné pour le surplus par le Ministre chaque fois que celui-ci l'estimera souhaitable ou nécessaire.

L'amendement est rejeté à la parité des voix.

L'article premier est adopté sans autres observations.

\*\*

## Art. 2.

Il est admis à l'unanimité que l'amendement proposé par M. Eneman soit remplacé par la rédaction suivante proposée par le Ministre :

« Les membres des comités régionaux du logement sont nommés par le Roi. Un quart au moins et un tiers au plus des membres sont nommés sur proposition de la députation permanente du conseil provincial qui présente une liste double de candidats ». La Commission adopte à l'unanimité la rédaction proposée.

Le vœu est émis par plusieurs commissaires que les grou-

## Bespreking der artikelen.

## Eerste artikel.

a) Verschillende commissieleden hebben voorgesteld in het eerste artikel, 4°, de woorden « de veiligheid » na het woord « salubriteit » in te voegen. Deze wijziging wordt eenparig goedgekeurd.

b) Het door de heer De Taeye op het eerste artikel, 7°, voorgesteld amendement wordt eenparig goedgekeurd. De toevoeging aan het 7° van de woorden « en de vereiste technische medewerking » betekent dus niet dat het Nationaal Instituut voor de Huisvesting de rol van architect voor particulieren op zich kan nemen.

c) Het door de heer De Taeye op het eerste artikel, 8°, voorgesteld amendement geeft aanleiding tot het volgend tegenvoorstel van de Minister :

« 8° over al de vraagstukken betreffende de huisvesting, hetzij uit eigen initiatief, hetzij op verzoek van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, advies uit te brengen. » Deze redactie wordt eenparig goedgekeurd.

d) Het door de heer De Taeye op het eerste artikel, 9°, voorgesteld amendement (de woorden « en urbanistische » op de derde regel na het woord « architectonische » invoegen) wordt eenparig goedgekeurd.

Het Nationaal Instituut voor de Huisvesting zal, wel te verstaan, wat dit betreft, niet bevoegd zijn om de uitvoering der inrichtingsplannen te subsidiëren, daar dit, krachtens het wetsbesluit van 2 December 1946 betreffende de Stedebouw en het Regentsbesluit van 2 Juli 1949, betreffende de toelagen voor het uitvoeren van werken door de ondergeschikte besturen, tot de bevoegdheid behoort van het Departement van Openbare Werken en van Wederopbouw.

e) Het door de heer De Taeye op het eerste artikel, 9° ingediend amendement (de woorden invoegen « na het verstrijken van de proefperiode » na de woorden « moeten echter te koop gesteld worden »), wordt met algemene stemmen aanvaard.

\*\*

Er werd een artikel 1bis bij wijze van amendement van de heer De Taeye voorgesteld.

De Minister is van mening dat de bedrijvigheid van de wetgever niet aan die van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting moet gekoppeld worden. De taak van het Instituut wordt in het eerste artikel bepaald en het zal bovendien aan de Minister uitleg moeten verschaffen, telkens als deze dit wenselijk of nodig acht.

Het amendement wordt bij staking van stemmen verworpen.

Het eerste artikel wordt zonder andere opmerkingen aangenomen.

\*\*

## Art. 2.

Eenparig werd aanvaard het door de heer Eneman voorgesteld amendement te vervangen door de volgende, door de Minister voorgestelde tekst :

« De leden van de gewestelijke comités voor de huisvesting worden door de Koning benoemd. Ten minste één vierde en ten hoogste één derde der leden worden benoemd op de voordracht van de bestendige deputatie van de Provincieraad, welke een dubbellijst van kandidaten voorlegt ». De Commissie aanvaardt eenparig de voorgestelde redactie. Verscheidene commissieleden spreken de wens uit dat de

pements féminins soient représentés au sein des comités régionaux du logement. La Commission se rallie à ce point de vue.

Le Ministre est d'avis que les comités régionaux du logement doivent comprendre des représentants des communes, des syndicats, des employeurs et des sociétés immobilières de service public.

L'article 2 est admis à l'unanimité.

### Art. 3.

Amendement de M. De Taeye.

Le Ministre déclare ne pouvoir accepter cet amendement. Il limite en effet de façon inacceptable la liberté de l'exécutif.

Il estime que si la proposition de M. De Taeye était admise, cela reviendrait à faire désigner les membres du Conseil supérieur du logement par les associations énumérées dans l'amendement. Cette façon de procéder pourrait conduire à des résultats inadmissibles du point de vue de la représentation, considérée sous les aspects social, technique, politique et géographique. Les nominations doivent être faites par le Roi, de manière à assurer une représentation de tous les milieux intéressés. Le Ministre estime que celle-ci pourrait être, par exemple, un quart pour les pouvoirs publics, un quart pour les organisations de travailleurs, un quart pour les milieux économiques intéressés et un quart pour les techniciens des questions de logement.

L'amendement est rejeté par 9 voix contre 9.

M. De Taeye retire les trois autres amendements qu'il avait proposés à l'article 3.

L'article est adopté par 9 voix et 7 abstentions.

### Art. 4.

Amendement de M. De Taeye.

Cet amendement est rejeté par 9 voix contre 9.

L'article est rejeté par 9 voix contre 9.

### Art. 5.

L'amendement de M. De Taeye fait l'objet d'une contre-proposition du Ministre rédigée comme suit : après les mots : « révoqués par le Roi », insérer les mots : « sur proposition ou ».

Cette proposition est adoptée à l'unanimité.

L'article ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

### Art. 6.

Cet article est adopté à l'unanimité.

### Art. 7.

Cet article est adopté à l'unanimité.

### Art. 8.

Cet article est adopté à l'unanimité.

La Commission émet le vœu que les parastataux soient

vrouwengroeperingen in de gewestelijke comité's voor de huisvesting zouden vertegenwoordigd zijn. De Commissie is het hiermede eens.

De Minister is de mening toegedaan dat de gewestelijke comité's voor de huisvesting moeten bestaan uit vertegenwoordigers der gemeenten, der vakverenigingen, der werkgevers en der bouwvennootschappen in dienst van het algemeen.

Artikel 2 wordt eenparig goedgekeurd.

### Art. 3.

Amendement van de heer De Taeye.

De Minister verklaart dit amendement niet te kunnen aanvaarden. Het beperkt inderdaad op onaantvaardbare wijze de vrijheid van de uitvoerende macht.

Hij meent dat, moest het voorstel van de heer De Taeye aanvaard worden, dit tot gevolg zou hebben de leden van de Hoge Raad voor de Huisvesting door de in het amendement vermelde verenigingen te doen aanwijzen. Dit zou tot onaantemelijke uitslagen kunnen leiden op het gebied der vertegenwoordiging, beschouwd uit sociaal, technisch, politiek en geografisch oogpunt. De benoemingen moeten door de Koning gedaan worden, zodat al de betrokken kringen vertegenwoordigd zijn. De Minister meent dat deze vertegenwoordiging bijvoorbeeld zou kunnen bestaan voor een vierde uit afgevaardigden van de openbare besturen, voor een vierde uit afgevaardigden van de vakorganisaties, voor een vierde uit afgevaardigden van de werkgeversorganisaties en voor een laatste vierde uit deskundigen inzake huisvesting.

Het amendement wordt met 9 tegen 9 stemmen verworpen.

De heer De Taeye trekt de andere drie amendementen in die hij op artikel 3 had voorgesteld.

Het artikel wordt met 9 stemmen en 7 onthoudingen aangenomen.

### Art. 4.

Amendement van de heer De Taeye.

Dit amendement wordt met 9 tegen 9 stemmen verworpen.

Het artikel wordt met 9 tegen 9 stemmen verworpen.

### Art. 5.

De Minister maakt een tegenvoorstel op het amendement van de heer De Taeye; dit luidt als volgt : na de woorden : « na raadpleging », de woorden : « op voordracht of » inlassen.

Dit voorstel wordt eenparig aanvaard.

Het aldus gewijzigd artikel wordt eenparig aangenomen.

### Art. 6.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

### Art. 7.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

### Art. 8.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

De Commissie spreekt de wens uit dat de parastatale

installés dans des bâtiments choisis compte tenu de la situation des bâtiments réservés au département dont ils dépendent.

#### Art. 9.

Cet article est adopté à l'unanimité.

#### Art. 10.

Cet article est adopté à l'unanimité.

#### Art. 11.

Le Ministre souhaite que la Commission abandonne les amendements de M. De Taeye, prévoyant un article 10bis et des modifications aux articles 11 et 12, et accepte l'amendement du Gouvernement proposant de reprendre les articles 11, 12 et 13 dans un article 16 qui trouverait sa place dans le chapitre consacré aux « Modifications relatives au logement ».

La Commission marque son accord pour accepter la proposition du Ministre. Celle-ci est rédigée comme suit :

- « 1. Supprimer le chapitre II.
- » 2. Le chapitre III devient le chapitre II. Les articles 14 et 15 deviennent les articles 11 et 12.
- » 3. Le chapitre IV devient le chapitre III. Les articles 16 à 20 deviennent les articles 13, 14, 15, 17 et 18.
- » La rédaction proposée pour le nouvel article 16 est la suivante :

« Les articles 1 à 3 de la loi du 29 mai 1948, portant des dispositions particulières en vue d'encourager l'initiative privée à la construction d'habitations à bon marché et à l'acquisition de petites propriétés terriennes, modifiée par la loi du 20 mars 1951, sont modifiés comme suit :

» Article premier. — Le remboursement des prêts hypothécaires consentis aux conditions et dans les limites que le Roi détermine, par la Caisse générale d'épargne et de retraite, la Société nationale du logement, la Société nationale de la petite propriété terrienne, ou les sociétés agréées par elles, en vue de l'achat ou de la construction d'habitations sociales, de petites propriétés terriennes ou d'habitations y assimilées conformément à l'article 3, peut, pour la partie de ces prêts qui dépassent 70 % de la valeur vénale du bien, être garanti par l'Etat.

» Ces prêts augmentés, le cas échéant, du montant des primes accordées par l'Etat, ne peuvent dépasser la valeur vénale du bien.

» Art. 2. — L'Etat est autorisé à encourager par l'octroi de primes ou de réductions d'intérêt des prêts hypothécaires :

» 1° l'achat d'une habitation sociale ou d'une petite propriété terrienne auprès d'une société immobilière de service public;

» 2° l'achat d'une habitation y assimilée conformément à l'article 3, auprès d'une administration ou d'un établissement publics;

» 3° la construction d'une habitation sociale, d'une petite propriété terrienne ou d'une habitation y assimilée.

» Le Roi fixe le montant et les conditions d'octroi des

instellingen zouden ondergebracht worden in gebouwen die worden gekozen met inachtneming van de ligging van de gebouwen die zijn voorbehouden aan het departement waarvan ze afhangen.

#### Art. 9.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 10.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 11.

De Minister spreekt de wens uit dat de Commissie de amendementen van de heer De Taeye, waarbij een artikel 10bis en wijzigingen in artikelen 11 en 12 worden voorgesteld, zou laten varen en het amendement van de Regering zou aannemen waarbij wordt voorgesteld artikelen 11, 12 en 13 in een artikel 16 samen te vatten dat in het hoofdstuk betreffende de « Wijziging aan de wetten betreffende de huisvesting » zou thuishoren.

De Commissie is het eens om het voorstel van de Minister te aanvaarden. Dit luidt als volgt :

- « 1. Hoofdstuk II weglaten.
- » 2. Hoofdstuk III wordt hoofdstuk II. Artikelen 14 en 15 worden artikelen 11 en 12.
- » 3. Hoofdstuk IV wordt hoofdstuk III. Artikelen 16 tot 20 worden artikelen 13, 14, 15, 17 en 18.
- » De voor het nieuw artikel 16 voorgestelde tekst luidt :

« De artikelen 1 tot 3 der wet van 29 Mei 1948, houdende bijzondere bepalingen tot aanmoediging van het privaat initiatief bij het oprichten van goedkope woningen en het kopen van kleine landeigendommen, gewijzigd bij de wet van 20 Maart 1951, worden als volgt gewijzigd :

» Eerste artikel. — De terugbetaling van de hypotheekleningen, die toegestaan worden tegen de voorwaarden en binnen de perken door de Koning te bepalen, door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, de Nationale Maatschappij voor Huisvesting, de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, of de door deze maatschappijen erkende vennootschappen, voor het kopen of bouwen van volkswoningen, kleine landeigendommen of hiermede krachtens artikel 3 gelijkgestelde woningen, kan, voor het gedeelte dezer leningen dat 70 % van de verkoopprijs van het goed overtreft, door de Staat gewaarborgd worden.

» Deze leningen mogen, eventueel verhoogd met het bedrag der door de Staat verleende premiën, de verkoopprijs van het goed niet overtreffen.

» Art. 2. — De Staat is gemachtigd, door het toekennen van premiën of verlagingen van de rentevoet op de hypotheekleningen te bevorderen :

» 1° de aankoop van een volkswoning of van een kleine landeigendom bij een bouwvennootschap in dienst van het algemeen;

» 2° de aankoop van een daarmede krachtens artikel 3 gelijkgestelde woning, bij een openbaar bestuur of een openbare instelling;

» 3° het bouwen van een volkswoning, een kleine landeigendom of een daarmede gelijkgestelde woning.

» De Koning bepaalt het bedrag en de toekenningsvoor-

primes et des réductions d'intérêt en tenant compte notamment des conditions économiques et des charges de famille.

» Le présent article est d'application jusqu'au 31 décembre 1960

» Art. 3. — Le Roi détermine les conditions spéciales auxquelles doivent répondre les habitations construites par des particuliers, par des administrations publiques ou par des établissements publics, pour être assimilées aux habitations sociales et petites propriétés terriennes. »

Un commissaire demande que la traduction en flamand des mots « habitations sociales » soit « volkswoningen » au lieu de « sociale woningen ».

La Commission approuve cette terminologie : en français « habitations sociales » et en flamand « volkswoningen ».

Un autre commissaire attire l'attention sur le fait que si la conjonction « ou » du premier alinéa de l'article 2 (*nouveau*) de la loi du 29 mai 1948, peut être considérée comme copulative, il n'en est pas de même dans le texte flamand.

Le Ministre fait remarquer à ce sujet que le cumul des primes et des réductions d'intérêt des prêts hypothécaires existe actuellement pour les familles nombreuses et les ouvriers mineurs. Il convient qu'il puisse en être ainsi dans l'avenir.

La Commission est de cet avis. Le texte est donc à comprendre dans ce sens.

L'article 16 (*du texte adopté par la Commission*) est adopté à l'unanimité.

#### Art. 14.

(Art. 11 du texte de la Commission.)

Cet article est adopté à l'unanimité.

#### Art. 15.

(Art. 12 du texte de la Commission.)

Cet article est adopté à l'unanimité.

#### Art. 16.

(Art. 13 du texte de la Commission.)

Cet article est adopté à l'unanimité.

#### Art. 17.

(Art. 14 du texte de la Commission.)

1. Amendement proposé par M. De Taeye. pour le § 1, 3<sup>e</sup>, b (supprimer les mots « social ou »).

Le Ministre estime qu'il faut offrir les plus grandes chances aux complexes d'habitations sociales d'être pourvus de l'équipement indispensable. Il serait illogique de limiter à cet égard l'activité de la Société nationale du logement.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 8.

2. Le deuxième amendement proposé par M. De Taeye, au § 1, 3<sup>e</sup>, b, est adopté à l'unanimité sous la rédaction suivante :

« La Société nationale confie ou cède la gestion de ces habitations ou de ces immeubles et parties d'immeubles d'intérêt social ou collectif à des sociétés agréées. Elle peut toutefois en assumer elle-même la gestion aussi longtemps que l'acte de mandat ou de cession ne sera pas établi. »

waarden van de premien en de rentevoetverlagingen, met inachtneming namelijk van de economische omstandigheden en de gezinslasten.

» Onderhavig artikel is van toepassing tot 31 December 1960.

» Art. 3. — De Koning bepaalt de bijzondere voorwaarden waaraan de woningen, die gebouwd worden door particulieren, openbare besturen of openbare instellingen, moeten voldoen om met de volkswoningen en de kleine landeigendommen gelijkgesteld te kunnen worden. »

Een commissielid vraagt de woorden « habitations sociales » in het Nederlands door « volkswoningen » in plaats van « sociale woningen » te vertalen.

De Commissie is het eens met deze terminologie : in 't Frans « habitations sociales »; in 't Nederlands « volkswoningen ».

Een ander commissielid vestigt er de aandacht op dat, indien in de Franse tekst, het voegwoord « ou » van het eerste lid van artikel 2 (*nieuw*) van de wet van 29 Mei 1948, als aaneenschakelend kan beschouwd worden, dit in de Nederlandse tekst niet het geval is.

De Minister merkt dienaangaande op dat het cumuleren van de premien en van de rentevoetverlagingen van de hypotheekleningen thans voor de grote gezinnen en voor de mijnwerkers geldt. Het past dit in de toekomst te handhaven.

De Commissie is het hiermede eens. De tekst dient dus in die zin verstaan.

Het artikel 16 (*van de tekst aangenomen door de Commissie*) wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 14.

(Art. 11 van de tekst van de Commissie.)

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 15.

(Art. 12 van de tekst van de Commissie.)

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 16.

(Art. 13 van de tekst van de Commissie.)

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 17.

(Art. 14 van de tekst van de Commissie.)

1. Amendement voorgesteld door de heer De Taeye op § 1, 3<sup>e</sup>, b (de woorden « maatschappelijke of » weglaten).

De Minister is van oordeel dat de grootste kansen dienen geboden aan de complexen van volkswoningen om over de nodige uitrusting te beschikken. Het ware onlogisch de bedrijvigheid van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in dit opzicht te beperken.

Het amendement wordt met 12 tegen 8 stemmen verworpen.

2. Het tweede door de heer De Taeye op § 1, 3<sup>e</sup>, b, voorgesteld amendement wordt eenparig in volgende tekst goedgekeurd :

« De Nationale Maatschappij vertrouwt het beheer van die woningen of gebouwen en gedeelten van gebouwen van maatschappelijk of gemeenschappelijk belang toe of staat het af aan erkende vennootschappen. Zij kan evenwel er zelf het beheer van waarnemen zolang de akte van lastgeving of afstand niet is opgemaakt. »

3. L'amendement de M. De Taeye, proposant une modification au § 1, 4°, est abandonné.

4. Amendement de M. De Taeye, proposant de supprimer le dernier alinéa du 7° du § 1.

Le Ministre propose de ne pas supprimer cet alinéa, mais de le rédiger comme suit :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en conseil des Ministres, limiter temporairement l'objet de la Société en vue de diriger son activité vers les tâches les plus urgentes. »

L'amendement de M. De Taeye, est retiré et la modification proposée par le Ministre adoptée à l'unanimité.

5. Amendement de M. De Taeye, en vue de supprimer le § 3.

Le Ministre insistant sur l'intérêt du service social prévu, spécialement en ce qui concerne l'éducation des occupants des logements construits à l'intervention de la Société nationale du logement, l'amendement est retiré.

6. L'amendement de M. De Taeye, proposant de supprimer le 3° du § 4 est adopté à l'unanimité.

7. Amendement de M. De Taeye, proposant de supprimer le 2° du § 5, rédigé comme suit :

« 2° soit des prêts en vue de l'achat, de la construction, de l'amélioration ou du dégrèvement des mêmes immeubles et jardins. »

Le Ministre signale que ce texte est repris intégralement de la loi du 11 octobre 1919. La possibilité qui était ainsi offerte à la Société nationale des habitations et logements à bon marché n'a jamais été exploitée. Il se déclare d'accord pour la suppression proposée.

L'amendement est adopté à l'unanimité.

8. Amendement de M. De Taeye, proposant de supprimer le dernier alinéa du § 6.

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 7 et une abstention.

L'article 17, modifié comme il est dit ci-dessus, est adopté par 11 voix et 8 abstentions.

#### Art. 18.

(Art. 15 du texte de la Commission.)

Le Ministre propose l'amendement suivant :

Remplacer le dernier membre de phrase, soit : « sont remplacés par les mots : par l'inspecteur d'hygiène du ressort », par le texte suivant : « sont remplacés par les mots : par les comités régionaux du logement ou, à défaut, par l'inspecteur d'hygiène du ressort ».

L'amendement est adopté à l'unanimité. L'article 18 est également adopté à l'unanimité.

#### Art. 19.

(Art. 17 du texte de la Commission.)

M. Eneman propose l'amendement suivant :

Au § 4, premier alinéa, de l'article 8, après les mots :

3. Er wordt afgezien van het amendement van de heer De Taeye, waarbij een wijziging in § 1, 4°, voorgesteld wordt.

4. Amendement van de heer De Taeye, waarbij weglating van het laatste lid van 7° van § 1 voorgesteld wordt.

De Minister stelt voor dit lid niet weg te laten, maar het als volgt te doen luiden :

« De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, tijdelijk het doel van de Maatschappij beperken om haar activiteit op de dringendste taken te richten. »

Het amendement van de heer De Taeye wordt ingetrokken en de door de Minister voorgestelde wijziging wordt eenparig goedgekeurd.

5. Amendement van de heer De Taeye tot weglating van § 3.

Daar de Minister de nadruk legt op het belang van de maatschappelijke dienst, inzonderheid wat betreft de opvoeding van de bewoners van de door toedoen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting opgerichte woningen, wordt het amendement ingetrokken.

6. Het amendement van de heer De Taeye, waarbij de weglating voorgesteld wordt van 3° van § 4, wordt met algemene stemmen goedgekeurd.

7. Amendement van de heer De Taeye, waarbij wordt voorgesteld het 2° van § 5, dat luidt als volgt, weg te laten :

« 2° hetzij leningen voor de aankoop, de bouw, de verbetering of de ontlasting van dezelfde gebouwen en tuinen. »

De Minister merkt op dat deze tekst in zijn geheel overgenomen werd uit de wet van 11 October 1919. Er werd nooit gebruik gemaakt van de mogelijkheid die aldus aan de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken geboden werd. Hij verklaart akkoord te gaan met de voorgestelde weglating.

Het amendement wordt eenparig goedgekeurd.

8. Amendement van de heer De Taeye, waarbij de weglating van het laatste lid van § 6 voorgesteld wordt.

Dit amendement wordt met 12 tegen 7 stemmen en één onthouding verworpen.

Artikel 17, gewijzigd zoals hierboven gezegd, wordt met 11 stemmen en 8 onthoudingen goedgekeurd.

#### Art. 18.

(Art. 15 van de tekst van de Commissie.)

De Minister stelt volgend amendement voor :

Het laatste lid van de zinsnede : « door de gezondheidsinspecteur van het ambtsgebied », door volgende tekst vervangen : « door de gewestelijke huisvestingscomité's of, bij ontstentenis, door de gezondheidsinspecteur van het ambtsgebied ».

Het amendement wordt met algemene stemmen goedgekeurd. Artikel 18 wordt eveneens eenparig goedgekeurd.

#### Art. 19.

(Art. 17 van de tekst van de Commissie.)

De heer Eneman stelt volgend amendement voor :

In § 4, eerste lid, van artikel 8, na de woorden : « in

« par des sociétés immobilières de service public », insérer :  
« ou par des particuliers ».

Après un échange de vues, M. Eneman retire son amendement.

L'article 19 est adopté à l'unanimité.

#### Art. 20.

(Art. 18 du texte de la Commission.)

Le Ministre propose les amendements suivants :

1. Rédiger le § 3 de la manière suivante :

« A l'article 11, les mots : « reconnus insalubres par le Roi », sont remplacés par les mots : « que le Roi a déclarés inhabitables ou que le Ministre de la Santé Publique et de la Famille a reconnus insalubres » et les mots : « une subvention égale à 80 % de », par les mots : « une subvention égale à ». »

2. Ajouter un § 4, rédigé de la façon suivante :

« L'article 11 est complété par la disposition suivante : « Lorsque dans les deux ans de la démolition, la commune revend le terrain à une société immobilière de service public, en vue d'y construire des logements, cette société peut obtenir les avantages énoncés à l'article 8, troisième alinéa ». »

L'article est adopté à l'unanimité.

#### Art. 21.

(Art. 19 du texte de la Commission.)

Un amendement de M. Gilson propose de supprimer cet article.

Un commissaire demande que l'on acte au rapport de la Commission qu'il fait siennes les observations émises par le Conseil d'Etat au sujet de cet article.

Le Ministre propose de remplacer le deuxième alinéa par le texte suivant :

« La fusion ne peut être opérée que si l'assemblée générale des sociétés intéressées a émis un avis favorable à la majorité simple des voix des associés présents ou représentés. »

L'article ainsi modifié est adopté par 12 voix et 8 abstentions.

#### Art. 22.

(Art. 20 du texte de la Commission.)

Cet article est adopté à l'unanimité.

#### Art. 23.

(Art. 21 du texte de la Commission.)

Amendements proposés par M. De Taeye :

1. Supprimer à la première ligne, les mots : « Le Conseil d'administration de la Société nationale du logement est renouvelé ». Faire commencer l'article par : « Le Conseil d'administration est composé ».

Justification :

« L'augmentation du nombre des administrateurs n'est pas une raison suffisante pour renouveler complètement le conseil d'administration. »

Le Ministre expose qu'il est indispensable d'augmenter le nombre des administrateurs de la Société nationale du logement, de manière à pouvoir élargir la représentation. C'est

geval van oprichting door bouwvennootschappen in dienst van het algemeen », invoegen wat volgt : « of door private personen ».

Na een gedachtenwisseling, trekt de heer Eneman zijn amendement in.

Artikel 19 wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 20.

(Art. 18 van de tekst van de Commissie.)

De Minister stelt de volgende amendementen voor :

1. Paragraaf 3 als volgt doen luiden :

« In artikel 11 worden de woorden : « door de Koning ongezond verklaard », vervangen door de woorden : « door de Koning onbewoonbaar of door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin ongezond verklaard » en de woorden : « een toelage die gelijk is aan 80 % van », door de woorden : « een toelage gelijk aan ». »

2. Een § 4 bijvoegen die luidt als volgt :

« Artikel 11 wordt aangevuld met volgende bepaling : « Wanneer, binnen twee jaar na de sloping, de gemeente het terrein verkoopt aan een bouwvennootschap in dienst van het algemeen, ten einde er woningen te bouwen, dan kan die vennootschap de in artikel 8, derde lid, vermelde voordelen genieten. »

Het artikel wordt eenparig goedgekeurd.

#### Art. 21.

(Art. 19 van de tekst van de Commissie.)

Bij amendement stelt de heer Gilson voor dit artikel weg te laten.

Een commissielid vraagt dat in het verslag van de Commissie zou worden aangetekend dat hij zich aansluit bij de door de Raad van State betreffende dit artikel gemaakte opmerkingen.

De Minister stelt voor het tweede lid door de volgende tekst te vervangen :

« Er mag slechts tot de samensmelting overgegaan worden, zo de algemene vergadering der betrokken vennootschappen, bij gewone meerderheid van stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde vennoten, een gunstig advies uitgebracht heeft. »

Het aldus gewijzigd artikel wordt met 12 stemmen en 8 onthoudingen goedgekeurd.

#### Art. 22.

(Art. 20 van de tekst van de Commissie.)

Dit artikel wordt eenparig goedgekeurd.

#### Art. 23.

(Art. 21 van de tekst van de Commissie.)

Amendementen voorgesteld door de heer De Taeye :

1. Op de eerste regel, de woorden : « Het Bestuurscomité van de Nationale Maatschappij voor Huisvesting wordt vernieuwd », weglaten. Het artikel laten aanvangen met de woorden : « Het Bestuurscomité bestaat uit ».

Verantwoording :

« Een uitbreiding van het aantal beheerders is geen voldoende reden om het bestuurscomité volledig te vernieuwen ».

De Minister zegt dat het volstrekt noodzakelijk is het aantal beheerders van de Nationale Maatschappij voor Huisvesting te verhogen, om de vertegenwoordiging te kunnen

ainsi notamment qu'il est indiqué que les régions et les organisations ouvrières aient des représentants au conseil d'administration.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 8.

2. Supprimer la dernière phrase et la remplacer par : « Parmi eux, cinq administrateurs sont nommés par l'assemblée des actionnaires autres que l'Etat ».

*Justification* : « Pourquoi ne pas laisser le pouvoir à l'assemblée générale de nommer elle-même un certain nombre d'administrateurs ? ».

Le Ministre rappelle à ce sujet les arguments qu'il a donnés concernant la nomination des membres du Conseil supérieur du logement.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 8.

L'article 23 est adopté par 11 voix contre 8.

#### Art. 24.

(Art. 22 du texte de la Commission.)

##### 1. Amendement de M. De Taeye :

A la première ligne, remplacer les mots : « conformément à la loi », par les mots : « conformément à l'article 11 de la loi ».

*Justification* : Pour éviter tout doute au sujet de la nature des sociétés qui doivent répondre aux conditions de l'article 24. Il s'agit simplement ici de sociétés de construction et non pas de sociétés de crédit.

L'amendement est adopté à l'unanimité.

2. M. Gilson propose un amendement tendant à supprimer le dernier alinéa de l'article.

Cet amendement est rejeté par 11 voix contre 8.

L'article est adopté par 11 voix et 8 abstentions.

#### Art. 25.

(Art. 23 du texte de la Commission.)

1. Le Ministre signale que le 8<sup>e</sup> de l'article 25 est supprimé, compte tenu du fait que la loi du 29 mai 1948 a été modifiée au lieu d'être abrogée.

##### 2. Amendement de M. De Taeye :

Remplacer au 10<sup>e</sup> les mots : « les articles 3, deuxième alinéa, et », par les mots : « l'article ».

*Justification* :

Si l'on supprime cet article de la loi du 7 décembre 1953, on modifie profondément l'économie financière de la lutte contre les taudis.

Le Ministre signale que le deuxième alinéa de l'article 3 en cause impose à la Société nationale du logement de réduire le taux d'intérêt des capitaux accordés à des sociétés agréées, dès qu'il s'agit de les investir dans le cadre de la lutte contre les taudis.

Il serait d'accord pour que l'on maintienne cette disposition, à condition qu'il n'y ait plus obligation dans le chef de la Société nationale du logement, mais la possibilité de consentir les réductions en question.

En cas d'accord sur cette proposition, il y aurait lieu, à l'article 18 *nouveau* (art. 20 ancien), d'insérer un premier paragraphe rédigé comme suit : « A l'article 3, deuxième alinéa, les mots : « sont accordées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1953 », sont remplacés par les mots : « peuvent être accordées » ».

M. De Taeye retire son amendement.

uitbreiden. Zo is het wenselijk dat de gewesten en de arbeidersorganisaties vertegenwoordigers in de bestuursraad hebben.

Het amendement wordt met 12 tegen 8 stemmen verworpen.

2. De laatste volzin weglaten en vervangen door : « Onder hen worden vijf beheerders benoemd door de vergadering der andere aandeelhouders dan de Staat ».

*Verantwoording* : « Waarom niet de bevoegdheid laten aan de algemene vergadering om zelf een aantal beheerders te benoemen ? ».

De Minister herinnert hier aan de argumenten die hij aangevoerd heeft betreffende de benoeming der leden van de Hoge Raad voor de Huisvesting.

Het amendement wordt met 11 tegen 8 stemmen verworpen.

Artikel 23 wordt met 11 tegen 8 stemmen aangenomen.

#### Art. 24.

(Art. 22 van de tekst van de Commissie.)

##### 1. Amendement van de heer De Taeye :

Op de eerste regel, de woorden « de overeenkomstig de wet », vervangen door : « de overeenkomstig artikel 11 van de wet ».

*Verantwoording* : Om alle verwarring te vermijden omtrent de aard der maatschappijen die aan de voorwaarden van artikel 24 moeten voldoen. Hier betreft het eenvoudige bouwmaatschappijen en niet kredietmaatschappijen.

Het amendement wordt eenparig aangenomen.

2. De heer Gilson dient een amendement in om het laatste lid van het artikel weg te laten.

Dit amendement wordt met 11 tegen 8 stemmen verworpen.

Het artikel wordt met 11 stemmen en 8 onthoudingen goedgekeurd.

#### Art. 25.

(Art. 23 van de tekst van de Commissie.)

1. De Minister wijst er op dat het 8<sup>e</sup> van artikel 25 vervalt, daar de wet van 29 Mei 1948 gewijzigd werd in plaats van opgeheven.

##### 2. Amendement van de heer De Taeye :

In het 10<sup>e</sup> de woorden : « de artikelen 3, tweede lid, en », vervangen door de woorden : « het artikel ».

*Verantwoording* :

Indien men dit artikel van de wet van 7 December 1953 afschaft, wordt het financieringssysteem voor de krotopruijing grondig gewijzigd.

De Minister zegt dat het tweede lid van artikel 3, waarvan sprake, de Nationale Maatschappij voor Huisvesting verplicht de rentevoet der aan haar erkende vennootschappen verleende kapitalen te verlagen, zodra het er om gaat ze te beleggen in de krotopruijing.

Hij zou het er mede eens zijn deze beschikking te behouden, op voorwaarde dat de Nationale Maatschappij voor Huisvesting niet meer de verplichting, maar wel de mogelijkheid zou hebben de bedoelde verlagingen toe te staan.

Indien men het met dit voorstel eens is, zou in artikel 18 *nieuw* (vroeger art. 20) een eerste paragraaf moeten ingevoegd worden, die luidt : « In artikel 3, tweede lid, worden de woorden : « worden verleend vanaf 1 Januari 1953 », vervangen door de woorden : « mogen verleend worden » ».

De heer De Taeye trekt zijn amendement in.

La Commission décide à l'unanimité de modifier l'article 18 *nouveau* comme il est indiqué ci-avant.

L'article 25 est adopté par 12 voix et 8 abstentions.

#### Art. 26.

(Art. 24 du texte de la Commission.)

Amendements de MM. De Taeye et Gilson :

A la deuxième ligne, supprimer les mots : « et à simplifier » et à la sixième ligne, supprimer les mots : « expresses et implicites ».

*Justification* : La coordination et la codification de la législation sur le logement ne peuvent pas comporter de modifications à cette législation, ces modifications incombant exclusivement au législateur.

Un amendement de M. Gilson propose d'ajouter un troisième alinéa libellé comme suit :

« Le Gouvernement saisira les Chambres législatives dans les deux mois de la publication de l'arrêté de coordination, d'un projet de loi ayant pour objet la confirmation du dit arrêté. »

Le Ministre marque son accord pour accepter ce dernier amendement.

En conséquence, MM. De Taeye et Gilson retirent leurs amendements et la Commission adopte l'amendement de M. Gilson à l'unanimité.

L'article est adopté à l'unanimité.

#### Art. 27.

(Art. 25 du texte de la Commission.)

1. Amendement de M. Gilson : supprimer l'article.

2. Amendement de M. De Taeye : supprimer le premier alinéa.

M. De Taeye justifie son amendement de la façon suivante :

« L'objet, les droits et les obligations, les moyens d'action et les règles de fonctionnement de la Société nationale du logement doivent être fixés par le pouvoir législatif et non par le pouvoir exécutif. »

Le Ministre expose qu'il est nécessaire de réaliser la coordination des activités de la Société nationale du logement et de la Société nationale de la petite propriété terrienne. C'est une des raisons de l'article 27.

L'amendement de M. Gilson est rejeté par 12 voix contre 7 et 1 abstention.

L'amendement de M. De Taeye est rejeté par 11 voix contre 9.

L'article est adopté dans sa rédaction primitive par 12 voix contre 8.

\*\*

Avant le vote, un membre entend faire une courte déclaration au nom de l'opposition. Il déclare que plusieurs dispositions du projet rencontrent l'assentiment de ses amis politiques : il en va ainsi, par exemple, de la prorogation des lois dites De Taeye et Brunfaut. Mais l'économie générale du projet apparaît très dangereuse, notamment en raison de son caractère essentiellement dirigiste, ce qui ne manquera pas d'entraîner une politisation croissante de tout le secteur du logement.

C'est pourquoi, les membres de l'opposition voteront contre le projet de loi.

L'ensemble du projet est adopté par 12 voix contre 8.

\*\*

De Commissie beslist eenparig artikel 18 *nieuw*, zoals hierboven vermeld, te wijzigen.

Artikel 25 wordt met 12 stemmen en 8 onthoudingen aangenomen.

#### Art. 26.

(Art. 24 van de tekst van de Commissie.)

Amendementen van de heren De Taeye en Gilson :

Op de zevende regel de woorden : « en te vereenvoudigen » en op de achtste de woorden : « uitdrukkelijke en impliciete », weglaten.

*Verantwoording* : De coördinatie en de codificatie van de wetgeving op de huisvesting mag geen wijzigingen van die wetgeving behelzen, omdat zulks alleen aan de wetgever toekomt.

Een amendement van de heer Gilson stelt voor een als volgt luidend derde lid toe te voegen :

« De Regering zal, binnen twee maanden na de bekendmaking van een samenorderingsbesluit, bij de Wetgevende Kamers een wetsontwerp indienen, houdende bevestiging van dit besluit. »

De Minister stemt met de aanneming van dit laatste amendement in.

De heren De Taeye en Gilson trekken bijgevolg hun amendement in en de Commissie keurt het amendement van de heer Gilson eenparig goed.

Het artikel wordt eenparig goedgekeurd.

#### Art. 27.

(Art. 25 van de tekst van de Commissie.)

1. Amendement van de heer Gilson : het artikel weglaten.

2. Amendement van de heer De Taeye : het eerste lid weglaten.

De heer De Taeye verantwoordt zijn amendement als volgt :

« Het voorwerp, de rechten en verplichtingen, de actiemiddelen en de werkingsregelen van de Nationale Maatschappij voor Huisvesting dienen geregeld door de wetgevende macht, en niet door de uitvoerende macht. »

De Minister wijst op de noodzakelijkheid de activiteiten van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom te ordenen. Dit is een van de redenen van artikel 27.

Het amendement van de heer Gilson wordt met 12 tegen 7 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Het amendement van de heer De Taeye wordt met 11 tegen 9 stemmen verworpen.

Het artikel wordt in zijn oorspronkelijke tekst met 12 tegen 8 stemmen goedgekeurd.

\*\*

Vóór de stemming wenst een lid namens de oppositie een korte verklaring af te leggen. Hij verklaart dat zijn politieke vrienden met verscheidene bepalingen van de wet instemmen : dit is namelijk het geval wat betreft de verlenging van de wetten De Taeye en Brunfaut. De algemene opzet van het ontwerp lijkt evenwel uiterst gevaarlijk, onder meer wegens zijn overwegend dirigistisch karakter, wat ongetwijfeld zal leiden tot een stijgende invloed van de politiek in gans de sector van de huisvesting.

Om deze redenen zullen de leden van de oppositie tegenstemmen.

Het ontwerp in zijn geheel wordt met 12 tegen 8 stemmen goedgekeurd.

\*\*

Art. 4 (2<sup>e</sup> lecture).

La Commission est unanime pour déroger à l'article 61 du Règlement de la Chambre en ce qui concerne le délai.

L'article 4 remis aux voix est adopté en deuxième lecture par 12 voix contre 8.

\*\*

L'ensemble du projet tel qu'il figure après ce rapport est adopté par 12 voix contre 8.

Le rapport est adopté à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*  
C. CORNET.

*Le Président,*  
F. BRUNFAUT.

Art. 4 (2<sup>e</sup> lezing).

De Commissie is het eens om af te wijken van artikel 61 van het Reglement van de Kamer wat de termijn betreft.

Artikel 4 wordt in tweede lezing met 12 tegen 8 stemmen goedgekeurd.

\*\*

Het ontwerp in zijn geheel, zoals het na dit verslag voorkomt, wordt met 12 tegen 8 stemmen goedgekeurd.

Het verslag wordt eenparig aangenomen.

*De Verslaggever,*  
C. CORNET.

*De Voorzitter,*  
F. BRUNFAUT.

TEXTE  
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

## CHAPITRE PREMIER.

## L'Institut national du logement.

## Article premier.

Il est créé sous la dénomination « Institut national du logement » un établissement public autonome ayant la personnalité civile qui a pour mission :

1<sup>o</sup> de tenir un inventaire permanent des besoins de logement de la population;

2<sup>o</sup> d'étudier les possibilités de satisfaire à ces besoins, notamment en ce qui concerne :

a) les immeubles qui doivent être remplacés par des constructions nouvelles;

b) les terrains convenant sous le rapport de la situation, de l'agrément, des communications et de la salubrité, à la construction d'ensembles d'habitations;

3<sup>o</sup> de proposer des normes de localisation des habitations à construire avec l'aide des pouvoirs publics, selon les besoins et les nécessités;

4<sup>o</sup> d'étudier les problèmes relatifs à l'habitation en ce qui concerne la salubrité, la sécurité, l'hygiène et l'équipement;

5<sup>o</sup> de poursuivre et de promouvoir des études et recherches techniques en vue de réduire le coût de la construction et d'en améliorer la qualité et l'aspect;

6<sup>o</sup> de créer un centre de documentation et d'information, d'assurer ou d'encourager la publication de tous documents, études et revues relatifs à l'habitation et de faire usage, dans ce but, de moyens de diffusion appropriés;

7<sup>o</sup> de fournir, à leur demande ou de leur accord, aux sociétés immobilières de service public, aux administrations et établissements publics, ainsi qu'à quiconque entreprend en Belgique la construction d'habitations, les conseils et le concours technique nécessaires pour réaliser les meilleures conditions d'habitat;

8<sup>o</sup> de donner son avis sur toute question relative au logement, soit d'initiative, soit à la demande du Ministre de la Santé Publique et de la Famille;

TEKST  
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

## EERSTE HOOFDSTUK.

## Het Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

## Eerste artikel.

Er wordt een zelfstandige openbare instelling met rechts-persoonlijkheid opgericht, die « Nationaal Instituut voor de Huisvesting » genoemd wordt en tot taak heeft :

1<sup>o</sup> een doorlopende inventaris van de woningbehoeften der bevolking bij te houden;

2<sup>o</sup> de mogelijkheden te bestuderen om aan deze behoeften te voldoen, namelijk wat betreft :

a) de gebouwen die door nieuwe dienen vervangen;

b) de gronden die, wat ligging en omgeving, verkeer en gezondheid betreft, voor het bouwen van woonwijken geschikt zijn;

3<sup>o</sup> met de hulp van de openbare besturen, volgens de behoeften en de noodwendigheden, localisatienormen voor de te bouwen woningen voor te stellen;

4<sup>o</sup> de vraagstukken betreffende de huisvesting, op het gebied van de salubriteit, de veiligheid, de hygiëne en de uitrusting te bestuderen;

5<sup>o</sup> met het oog op de verlaging van de bouwpijs en de verbetering van de hoedanigheid en het uitzicht van de woningen, technische studiën en onderzoekingen te ondernemen en te bevorderen;

6<sup>o</sup> een documentatie- en informatiecentrum op te richten, te voorzien in de publicatie van allerlei documenten, studiën en tijdschriften betreffende de huisvesting of dezelfde te bevorderen en hiervoor de aangepaste verspreidingsmiddelen aan te wenden;

7<sup>o</sup> het verstrekken, op hun aanvraag of met hun instemming, aan de bouwvennootschappen in dienst van het algemeen, aan de openbare besturen en instellingen, evenals aan al wie in België woningen bouwt, van raadgevingen en de vereiste technische medewerking, die voor het tot stand brengen van de beste woonvoorwaarden noodzakelijk zijn;

8<sup>o</sup> over alle vraagstukken betreffende de huisvesting, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, advies uit te brengen;

9° de subsidier des sociétés immobilières de service public, en vue d'expérimenter des méthodes de construction ou de nouvelles conceptions architecturales et urbanistiques.

Pour autant qu'il n'ait pu s'assurer à cette fin le concours d'une des sociétés précitées, l'Institut peut ouvrir, à son compte, des chantiers pour ces expérimentations. Les habitations construites sous ce régime devront être offertes en vente au terme de la période d'expérimentation, en donnant la préférence aux sociétés immobilières de service public.

#### Art. 2.

L'Institut est administré par un Conseil supérieur et par un Comité de gestion qui exécute les décisions du Conseil supérieur.

Le Roi, sur avis du Conseil supérieur, peut instituer des comités régionaux du logement auxquels il assigne certaines tâches en rapport avec l'objet de l'Institut. Les membres des comités régionaux du logement sont nommés par le Roi. Un quart au moins et un tiers au plus des membres sont nommés sur proposition de la Députation permanente du Conseil provincial qui présente une liste double de candidats.

Le Conseil supérieur peut déléguer une partie de ses pouvoirs au Comité de gestion. Il peut confier à toute personne ou groupe de personnes l'exécution d'enquêtes dont il détermine les buts et les modalités.

Le Conseil supérieur peut comprendre des sections, notamment pour l'étude du logement des mineurs, de celui des familles nombreuses et de la lutte contre les habitations insalubres.

#### Art. 3.

Le Conseil supérieur est composé d'un président, de deux vice-présidents et de vingt-quatre membres; ils sont nommés et révoqués par le Roi. Leur mandat a une durée de six ans et est renouvelable.

Le Comité de gestion est composé du président, des deux vice-présidents et de quatre membres du Conseil supérieur désignés par le Roi.

Le président, les vice-présidents et les membres du Conseil supérieur et du Comité de gestion sont nommés parmi les candidats présentés par le Conseil supérieur, qui établit à cet effet une liste double.

Pour la première fois, les nominations seront faites sans présentation de candidats et un tiers des membres seront nommés pour un terme de deux ans, un autre tiers pour un terme de quatre ans.

Le Roi fixe le montant des jetons de présence et des frais de parcours que les membres du Conseil supérieur et du Comité de gestion peuvent recevoir.

#### Art. 4.

Le Conseil supérieur établit le règlement d'ordre intérieur de l'Institut qui est soumis à l'approbation du Roi. Ce règlement fixe les pouvoirs des organes de l'Institut; il en règle le fonctionnement et organise la gestion journalière.

#### Art. 5.

Le cadre et le statut du personnel sont fixés par le Roi, après avis du Conseil supérieur.

Le secrétaire général et éventuellement un secrétaire général adjoint sont nommés et révoqués par le Roi, sur proposition ou après consultation du Conseil supérieur.

9° aan bouwvennootschappen in dienst van het algemeen, met het oog op het beproeven van bouwmethodes of van nieuwe architectonische en urbanistische opvattingen, subsidies te verlenen.

Voor zover het Instituut hiervoor niet de medewerking van een der hierbovenvermelde vennootschappen heeft kunnen verkrijgen, kan het, voor eigen rekening, bouwplaatsen voor deze proefnemingen openen. De onder dit stelsel gebouwde woningen moeten echter te koop gesteld worden, na het verstrijken van de proefperiode, en hierbij dient de voorkeur gegeven aan de bouwvennootschappen in dienst van het algemeen.

#### Art. 2.

Het Instituut wordt bestuurd door een Hoge Raad en door een Beheerscomité dat de beslissingen van de Hoge Raad uitvoert.

De Koning kan, op advies van de Hoge Raad, gewestelijke comités voor de huisvesting instellen, die hij met sommige taken betreffende het doel van het Instituut belast. De leden van de gewestelijke comités voor de huisvesting worden door de Koning benoemd. Ten minste één vierde en ten hoogste één derde der leden worden benoemd op de voordracht van de Bestendige Deputatie van de Provincieraad, welke een dubbellijst van kandidaten voorlegt.

De Hoge Raad kan een gedeelte zijner bevoegdheden op het Beheerscomité overdragen. Hij kan aan iedere persoon of groep personen de uitvoering van onderzoeken, waarvan hij het doel en de modaliteiten bepaalt, toevertrouwen.

De Hoge Raad kan in secties worden ingedeeld, namelijk voor de studie van de huisvesting der mijnwerkers, der grote gezinnen en van de opruiming der ongezonde woningen.

#### Art. 3.

De Hoge Raad bestaat uit een voorzitter, twee ondervoorzitters en vier-en-twintig leden; zij worden door de Koning benoemd en afgezet. Hun mandaat duurt zes jaar en is hernieuwbaar.

Het Beheerscomité bestaat uit de voorzitter, de twee ondervoorzitters en vier leden van de Hoge Raad, die door de Koning worden aangewezen.

De voorzitter, de ondervoorzitters en de leden van de Hoge Raad en van het Beheerscomité worden benoemd onder de kandidaten die door de Hoge Raad, op een dubbellijst, voorgedragen worden.

De eerste maal worden de benoemingen gedaan zonder voordracht van kandidaten en een derde der leden worden benoemd voor een termijn van twee jaar, een ander derde voor een termijn van vier jaar.

De Koning bepaalt het presentiegeld evenals de reiskosten die de leden van de Hoge Raad en van het Beheerscomité mogen ontvangen.

#### Art. 4.

De Hoge Raad maakt het reglement van orde van het Instituut op, dat aan de goedkeuring van de Koning voorgelegd wordt. Dit reglement bepaalt de bevoegdheden van de organen van het Instituut; het regelt er de werking van en richt het dagelijks beheer in.

#### Art. 5.

Het kader en de rechtstoestand van het personeel worden, op advies van de Hoge Raad, door de Koning bepaald.

De secretaris-generaal en eventueel een adjunct-secretaris-generaal worden, op de voordracht of na overleg met de Hoge Raad, door de Koning benoemd en afgezet.

Les autres membres du personnel sont nommés et révoqués par le Conseil supérieur qui peut déléguer ce pouvoir au Comité de gestion.

#### Art. 6.

Le compte annuel de prévisions, dressé par le Conseil, est soumis à l'approbation du Ministre de la Santé Publique et de la Famille.

L'Institut reçoit annuellement de la Société nationale du logement et de la Société nationale de la petite propriété terrienne, le produit d'une retenue de 1 % maximum opérée sur les capitaux investis par ces sociétés pendant l'année écoulée. Le taux de cette retenue est fixé par le Roi.

L'avoir du Fonds de recherches, créé en vertu de l'article 12 de la loi du 15 avril 1949 instituant un Fonds national du logement, est transféré à l'Institut.

L'Etat, les provinces, les communes et les établissements publics peuvent accorder des subsides à l'Institut.

L'acceptation des libéralités entre vifs ou testamentaires faites au profit de l'Institut est soumise à l'autorisation du Roi.

L'Institut peut exiger une rémunération pour les prestations visées à l'article premier, 7°.

#### Art. 7.

L'Institut est qualifié pour rassembler, concernant l'objet de ses travaux, les renseignements en possession des administrations de l'Etat, des administrations provinciales et communales, des organismes publics et d'intérêt public, des sociétés immobilières de service public et de l'Institut national de statistique.

Les renseignements à fournir par l'Institut national de statistique ne consistent qu'en des relevés globaux et anonymes, à l'exclusion de toute donnée statistique individuelle.

#### Art. 8.

L'Institut peut ester en justice à la poursuite et diligence du Comité de gestion.

L'Institut peut acquérir et aliéner les immeubles nécessaires à l'accomplissement de sa mission.

Les fonctionnaires de l'Enregistrement et des Domaines ont qualité pour recevoir les actes par lesquels l'Institut acquiert ou aliène des immeubles.

#### Art. 9.

L'Institut est considéré comme un établissement public d'Etat pour l'application de la législation sur les droits de succession, d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

Il est assimilé à l'Etat pour l'application de la législation sur les impôts directs et indirects au profit de l'Etat et sur les impôts au profit des provinces et des communes.

Les habitations construites par l'Institut sont, en outre, exemptes des impôts provinciaux et communaux dus, sous quelque dénomination que ce soit, pour la construction et la transformation.

La publication par la voie du *Moniteur belge* et de ses annexes des actes et avis intéressant l'Institut est faite gratuitement.

De andere personeelsleden worden benoemd en afgezet door de Hoge Raad die deze bevoegdheid op het Beheerscomité kan overdragen.

#### Art. 6.

De jaarlijks door de Raad opgemaakte begroting wordt aan de goedkeuring van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin voorgelegd.

Het Instituut ontvangt jaarlijks van de Nationale Maatschappij voor Huisvesting en van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, de opbrengst van een afhouding van maximum 1 %, die op de door deze vennootschappen gedurende het afgelopen jaar belegde kapitalen toegepast wordt. Het percentage van deze afhouding wordt door de Koning bepaald.

De bezittingen van het krachtens artikel 12 van de wet van 15 April 1949, tot instelling van een Nationaal Fonds voor de Huisvesting, ingericht Fonds voor Onderzoekingen, worden aan het Instituut overgedragen.

De Staat, de provinciën, de gemeenten en de openbare instellingen, kunnen aan het Instituut subsidies verlenen.

Het aanvaarden van giften onder de levenden of bij testament ten bate van het Instituut is aan de machtiging van de Koning onderworpen.

Het Instituut kan een loon eisen voor de bij het eerste artikel, 7°, bedoelde prestaties.

#### Art. 7.

Het Instituut is bevoegd om, betreffende het voorwerp zijner werkzaamheden, de inlichtingen te verzamelen die in het bezit zijn van de Staatsbesturen, de provinciale en gemeentebesturen, de openbare organismen en de organismen van openbaar nut, de bouwvennootschappen in dienst van het algemeen en het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

De door het Nationaal Instituut voor de Statistiek te verstrekken inlichtingen zijn beperkt tot de globale en naamloze opgaven, met uitsluiting van iedere individuele statistische aanwijzing.

#### Art. 8.

Het Instituut kan op vervolging en henaarstiging van het Beheerscomité in rechten optreden.

Het Instituut kan de voor het volbrengen van zijn opdracht nodige gebouwen kopen of vervreemden.

De ambtenaren der Registratie en Domeinen zijn bevoegd om de akten waarbij het Instituut gebouwen koopt of vervreemdt op te maken.

#### Art. 9.

Het Instituut wordt beschouwd als een openbare Rijksinstelling wat de toepassing betreft van de wetgeving op de successie-, registratie-, hypotheek- en griffierechten.

Het is, voor de toepassing van de wetgeving op de directe en indirecte Rijksbelastingen en op de belastingen ten behoeve van de provincies en gemeenten, met de Staat gelijkgesteld.

De door het Instituut gebouwde woningen zijn bovendien vrijgesteld van de provinciale en gemeentelijke belastingen, die, onder welke benaming ook, wegens het bouwen en verbouwen verschuldigd zijn.

De publicatie, door middel van het *Belgisch Staatsblad*, en zijn bijlagen, van de akten en berichten die op het Instituut betrekking hebben, geschiedt kosteloos.

## Art. 10.

A l'article premier, C, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, il est inséré après les mots : « Institut belge de normalisation », les mots : « Institut national du logement ».

## CHAPITRE II.

## Intervention de la Caisse générale d'épargne et de retraite.

## Art. 11.

La Caisse générale d'épargne et de retraite est autorisée à employer une partie de ses fonds disponibles au financement de la construction ou de l'achat d'habitations sociales, de petites propriétés terriennes ou d'habitations y assimilées.

Le Conseil général de la Caisse d'épargne détermine le taux et les conditions des dits prêts, sauf approbation du Ministre des Finances.

## Art. 12.

A l'article 60bis, § 3, inséré par l'article 3 de la loi du 22 juillet 1952 dans la loi du 16 mars 1865 qui institue une Caisse générale d'épargne et de retraite, les mots : « d'une habitation à bon marché », sont remplacés par les mots : « d'une habitation sociale, d'une petite propriété terrienne, d'une habitation y assimilée conformément à l'article 3 de la loi du 29 mai 1948 ou d'une habitation moyenne ».

## CHAPITRE III.

## Modifications aux lois relatives au logement.

## Art. 13.

L'appellation « Société nationale des habitations et logements à bon marché » est remplacée par l'appellation « Société nationale du logement » et l'expression « habitations à bon marché » est remplacée par celle de « habitations sociales », dans toutes les lois où elles sont employées.

## Art. 14.

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 11 octobre 1919 instituant une Société nationale des habitations et logements à bon marché :

§ 1. L'article premier modifié par la loi du 25 juillet 1921 est remplacé par la disposition suivante :

- « Article premier.
- » Le Roi est autorisé à approuver les statuts d'une Société nationale du logement.
- » Cette Société a pour objet :
- » 1° de provoquer la création et d'agréer des sociétés de logement;

## Art. 10.

In het eerste artikel, C, der wet van 16 Maart 1954, betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, worden na de woorden : « Belgisch Instituut voor normalisatie », de woorden : « Nationaal Instituut voor de Huisvesting » ingelast.

## HOOFDSTUK II.

## Tussenkost van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

## Art. 11.

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas is er toe gemachtigd een gedeelte van haar beschikbare gelden te besteden aan de financiering van de bouw of de aankoop van volkswoningen, kleine landeigendommen of daarmede gelijkgestelde woningen.

De Algemene Raad van de Spaarkas bepaalt de rentevoet en de voorwaarden van deze leningen, behoudens goedkeuring van de Minister van Financiën.

## Art. 12.

In artikel 60bis, § 3, dat bij artikel 3 van de wet van 22 Juli 1952 werd ingelast in de wet van 16 Maart 1865, tot oprichting van een Algemene Spaar- en Lijfrentekas, worden de woorden : « van een goedkope woning », vervangen door de woorden : « van een volkswoning, een kleine landeigendom, een krachtens artikel 3 van de wet van 29 Mei 1948 hiermede gelijkgestelde woning, of van een middelgrote woning ».

## HOOFDSTUK III.

## Wijziging aan de wetten betreffende de huisvesting.

## Art. 13.

De benaming « Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken » wordt vervangen door de benaming « Nationale Maatschappij voor Huisvesting » en de uitdrukking « goedkope woningen » door de uitdrukking « volkswoningen », in al de wetten waarin zij gebruikt worden.

## Art. 14.

De volgende wijzigingen worden aangebracht in de wet van 11 October 1919, houdende inrichting van een Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken :

§ 1. Artikel 1, dat gewijzigd werd bij de wet van 25 Juli 1921, wordt door de volgende bepaling vervangen :

- « Eerste artikel.
- » De Koning is er toe gemachtigd de statuten van een Nationale Maatschappij voor Huisvesting goed te keuren.
- » Deze Maatschappij heeft tot doel :
- » 1° het oprichten van maatschappijen voor huisvesting te bevorderen en dezelfde te erkennen;

» 2° de faire des avances de fonds à ces sociétés;  
 » 3° de construire, dans la mesure où les sociétés agréées ne réalisent pas son programme de construction :

» a) des habitations sociales;  
 » b) des immeubles ou parties d'immeubles d'intérêt social ou collectif qui seraient utiles ou nécessaires au sein d'un ensemble d'habitations sociales; la Société nationale confie ou cède la gestion de ces habitations ou de ces immeubles et parties d'immeubles d'intérêt social ou collectif à des sociétés agréées. Elle peut toutefois en assumer elle-même la gestion aussi longtemps que l'acte de mandat ou de cession ne sera pas établi.

» 4° d'aménager, de vendre et de donner en location les immeubles dont elle est propriétaire;

» 5° de consentir des prêts pour la construction, l'aménagement et l'achat d'immeubles tels que ceux prévus au 3°;

» 6° de consentir les prêts pour l'équipement mobilier indispensable des immeubles construits par elle ou par des sociétés agréées;

» 7° de traiter des opérations d'assurance sur la vie selon des modalités identiques à celles prévues à l'article 60bis de la loi du 16 mars 1865 qui institue une Caisse Générale d'Épargne et de Retraite;

» La Société soumet à l'approbation du Ministre de la Santé Publique et de la Famille ses programmes de construction d'ensembles d'habitations ainsi que le taux et les conditions de ses prêts.

» Le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, limiter temporairement l'objet de la Société en vue de diriger son activité vers les tâches les plus urgentes. »

§ 2. L'article 1bis inséré par la loi du 25 juillet 1921, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1bis.

» En vue de la réalisation de son objet, la Société nationale peut acheter et vendre, de gré à gré ou par adjudication publique, donner et recevoir en location, par bail emphytéotique ou autre, tous immeubles bâtis ou non bâtis. »

§ 3. L'article 1quater est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1quater.

» La Société nationale peut organiser un service social d'aide, d'encouragement et de conseil au bénéfice des occupants d'habitations sociales. »

§ 4. L'article 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3.

» Sont considérées comme habitations sociales, pour autant qu'elles répondent aux conditions déterminées par le Roi sur avis de l'Institut national du logement :

» 1° les immeubles appropriés au logement d'une famille, y compris le jardin, le lopin de terre et autres dépendances de la maison;

» 2° les parties d'immeubles aménagées pour le logement d'une famille ou d'une personne vivant seule, y compris les cités-jardins et toutes dépendances. »

» 2° aan deze maatschappijen voorschotten te doen;

» 3° het bouwen, voor zover de erkende vennootschappen haar bouwprogramma niet verwezenlijken, van :

» a) volkswoningen;

» b) in een complex volkswoningen gelegen gebouwen of gedeelten van gebouwen van maatschappelijk of gemeenschappelijk belang, die nuttig of noodzakelijk zouden blijken; de Nationale Maatschappij vertrouwt het beheer van die woningen of van die gebouwen of gedeelten van gebouwen van maatschappelijk of gemeenschappelijk belang toe of staat het af aan erkende maatschappijen. Zij kan evenwel er zelf het beheer van waarnemen zolang de akte van lastgeving of afstand niet is opgemaakt.

» 4° het inrichten, het verkopen en het verhuren van de gebouwen waarvan zij eigenares is;

» 5° leningen toe te staan voor het bouwen, inrichten en aankopen van gebouwen zoals die vermeld onder 3°;

» 6° leningen toe te staan voor de onontbeerlijke meubilaire uitrusting van de gebouwen die door haar toedoen of door erkende maatschappijen worden opgericht;

» 7° levensverzekeringen te doen aangaan volgens dezelfde modaliteiten als die welke bepaald zijn in artikel 60bis van de wet van 16 Maart 1865 tot oprichting van een Algemene Spaar- en Lijfrentekas;

» De Maatschappij legt aan de goedkeuring van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin haar programma's voor tot het oprichten van woningscomplexen, alsmede de rentevoet en haar leningsvoorwaarden.

» De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, tijdelijk het doel van de Maatschappij beperken om haar activiteit op de dringendste taken te richten. »

§ 2. Artikel 1bis, dat bij de wet van 25 Juli 1921 werd ingelast, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 1bis.

» Ten einde haar doel te bereiken, mag de Nationale Maatschappij alle gebouwde of ongebouwde onroerende goederen uit de hand of bij openbare aanbesteding kopen en verkopen, of ze in erfpacht of anderszins huren of verhuren. »

§ 3. Artikel 1quater wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 1quater.

» De Nationale Maatschappij mag een dienst voor maatschappelijk hulpbetoon, aanmoediging en advies instellen ten gunste van de bewoners van volkswoningen. »

§ 4. Artikel 3 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 3.

» Worden beschouwd als volkswoningen, voor zover zij beantwoorden aan de door de Koning, op advies van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting bepaalde voorwaarden :

» 1° de voor de huisvesting van een gezin geschikte gebouwen, met inbegrip van de tuin, van het stukje land en van de andere aanhorigheden van het huis;

» 2° de voor de huisvesting van het gezin of van een alleenwonende persoon ingerichte gedeelten van gebouwen, met inbegrip van de tuinvijken en van al de aanhorigheden. »

§ 5. L'article 5, premier alinéa, est remplacé par la disposition suivante :

« La Société nationale, conformément à un règlement d'ordre général arrêté par le Roi, accorde l'agrération aux sociétés établies dans un but d'intérêt social, qui ont pour objet, l'achat, la construction, l'amélioration, la vente, la gestion ou la location d'immeubles tels que ceux prévus à l'article premier, 3°, et l'achat de terrains destinés à être aménagés ou revendus en vue de la construction de ces immeubles ou en vue de la création de jardins.

» En cas de refus ou de retrait d'agrération, la société intéressée dispose d'un recours au Roi. »

§ 6. L'article 14 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 14.

» Les commissions d'assistance publique peuvent verser directement aux sociétés immobilières de service public et aux personnes qui louent des logements aux familles nombreuses, nécessiteuses ou évacuées de locaux insalubres, la partie de loyer représentant le secours qui leur serait octroyé pour leur logement.

» Dans les cas où l'Etat intervient par application de l'article 12 de la loi du 7 décembre 1953, il rembourse aux commissions d'assistance publique la part qui lui incombe. »

§ 7. A l'article 15, premier alinéa, modifié par la loi du 7 décembre 1953, les mots : « dans le cas où cette dernière gère elle-même les immeubles reconstruits en vertu de l'article 4, 1° » sont supprimés.

#### Art. 15.

Dans l'article premier, § 1, 1° de la loi du 10 juin 1928, encourageant la construction de nouvelles habitations par la remise temporaire de la contribution foncière, modifié par l'arrêté royal n° 199 du 11 août 1935, les mots : « par les comités de patronage des habitations à bon marché », sont remplacés par les mots : « par les comités régionaux du logement, ou, à défaut, par l'inspecteur d'hygiène du ressort ».

#### Art. 16.

Les articles 1 à 3 de la loi du 29 mai 1948, portant des dispositions particulières en vue d'encourager l'initiative privée à la construction d'habitations à bon marché et à l'acquisition de petites propriétés terriennes, modifiée par la loi du 20 mars 1951, sont modifiés comme suit :

« Article premier.

« Le remboursement des prêts hypothécaires consentis aux conditions et dans les limites que le Roi détermine, par la Caisse générale d'épargne et de retraite, la Société nationale du logement, la Société nationale de la petite propriété terrienne, ou les sociétés agréées par elles, en vue de l'achat ou de la construction d'habitations sociales, de petites propriétés terriennes ou d'habitations y assimilées conformément à l'article 3, peut, pour la partie de ces prêts qui dépasse 70 % de la valeur vénale du bien, être garanti par l'Etat.

§ 5. Artikel 5, eerste lid, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De Nationale Maatschappij verleent, overeenkomstig een door de Koning uit te vaardigen algemeen reglement, de erkenning aan de met een sociaal doel opgerichte maatschappijen, die beogen, hetzij de aankoop, de bouw, de verbetering, de verkoop, het beheer of de huur van gebouwen, zoals die welke vermeld zijn bij het eerste artikel, 3°, en de aankoop van gronden bestemd om ingericht of weder-verkocht te worden met het oog op de inrichting van deze gebouwen of het aanleggen van tuinen.

» Ingeval de erkenning geweigerd of ingetrokken wordt, kan de betrokken maatschappij beroep instellen bij de Koning. »

§ 6. Artikel 14 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 14.

» De commissies van openbare onderstand kunnen rechtstreeks aan de bouwvennootschappen in dienst van het algemeen, aan de personen die woningen verhuren aan grote, behoeftige of uit ongezonde lokalen ontruimde gezinnen, het deel van de huurprijs betalen, dat de hulpverlening uitmaakt, welke hun voor hun huisvesting zou toegekend worden.

» Ingeval de Staat een tegemoetkoming verleent bij toepassing van artikel 12 van de wet van 7 December 1953, betaalt hij het deel dat te zijnen laste valt aan de commissies van openbare onderstand terug. »

§ 7. In artikel 15, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 7 December 1953, worden de woorden : « ingeval deze laatste zelf de herbouwde woningen beheert, krachtens artikel 4, 1° » weggelaten.

#### Art. 15.

In het eerste artikel § 1, 1° van de wet van 10 Juni 1928, tot aanmoediging van het bouwen van nieuwe woningen door de tijdelijke kwijtschelding van de grondbelasting, gewijzigd bij koninklijk besluit n° 199 van 11 Augustus 1935, worden de woorden : « door de Beschermingscomité's voor goedkope woningen » vervangen door de woorden : « door de gewestelijke comité's voor huisvesting of, bij ontstentenis, door de gezondheidsinspecteur van het ambtsgebied ».

#### Art. 16.

De artikelen 1 tot 3 der wet van 29 Mei 1948, houdende bijzondere bepalingen tot aanmoediging van het privaat initiatief bij het oprichten van goedkope woningen en het kopen van kleine landeigendommen, gewijzigd bij de wet van 20 Maart 1951, worden als volgt gewijzigd :

« Eerste artikel.

» De terugbetaling van de hypotheekleningen die door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, de Nationale Maatschappij voor Huisvesting, de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, of de door hen erkende vennootschappen, tegen de voorwaarden en binnen de perken die de Koning bepaalt, voor de aankoop of het bouwen van volkswoningen, kleine landeigendommen of daarmee krachtens artikel 3 gelijkgestelde woningen toegestaan worden, kan, voor het gedeelte van deze leningen dat 70 % van de verkoopprijs van het goed overtreft, door de Staat gewaarborgd worden.

» Ces prêts augmentés, le cas échéant, du montant des primes accordées par l'Etat, ne peuvent dépasser la valeur vénale du bien. »

« Article 2.

» L'Etat est autorisé à encourager par l'octroi de primes ou de réductions d'intérêt des prêts hypothécaires :

» 1° l'achat d'une habitation sociale ou d'une petite propriété terrienne auprès d'une société immobilière de service public;

» 2° l'achat d'une habitation y assimilée conformément à l'article 3, auprès d'une administration ou d'un établissement publics;

» 3° la construction d'une habitation sociale, d'une petite propriété terrienne ou d'une habitation y assimilée.

» Le Roi fixe le montant et les conditions d'octroi des primes et des réductions d'intérêt en tenant compte notamment des conditions économiques et des charges de famille.

» Le présent article est d'application jusqu'au 31 décembre 1960. »

« Article 3.

» Le Roi détermine les conditions spéciales auxquelles doivent répondre les habitations construites par des particuliers, par des administrations publiques ou par des établissements publics, pour être assimilées aux habitations sociales et petites propriétés terriennes. »

Art. 17.

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 15 avril 1949 instituant un Fonds national du logement :

§ 1. L'article premier, deuxième alinéa, 1°, est complété par le texte suivant :

« c) à la Caisse générale d'épargne et de retraite, à la Société nationale du logement et à la Société nationale de la petite propriété terrienne, d'accorder des prêts à des taux exceptionnellement réduits aux ouvriers mineurs et aux familles nombreuses. »

§ 2. L'article 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3.

» Le Fonds est alimenté par une dotation annuelle à supporter par le budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille. »

§ 3. L'article 5, premier alinéa, est remplacé par la disposition suivante :

« L'Etat est tenu de souscrire aux emprunts de la « Société nationale du logement » et de la « Société nationale de la petite propriété terrienne » dans la mesure où cette souscription est nécessaire pour assurer à ces sociétés des investissements annuels respectivement de 2,400 millions de francs et de 600 millions de francs, pour chacune des années 1956 à 1960 inclusivement. »

» Deze, eventueel met het bedrag van de door de Staat toegekende premiën verhoogde leningen mogen de verkoopprijs van het goed niet overtreffen. »

« Artikel 2.

» De Staat is er toe gemachtigd, door het toekennen van premiën of verminderingen van de rentevoet op de hypothecaire leningen, aan te moedigen tot :

» 1° het aankopen van een volkswoning of een kleine landeigendom bij een bouwvennootschap in dienst van het algemeen;

» 2° het aankopen, bij een openbaar bestuur of een openbare instelling van een daarmee krachtens artikel 3 gelijkgestelde woning;

» 3° het bouwen van een volkswoning, een kleine landeigendom of een daarmee gelijkgestelde woning.

» De Koning bepaalt het bedrag en de toekenningsvoorwaarden van de premiën en de rentevoetverlagingen met inachtneming namelijk van de economische omstandigheden en de gezinslasten.

» Onderhavig artikel is van toepassing tot 31 December 1960. »

« Artikel 3.

» De Koning bepaalt de bijzondere voorwaarden waaraan de woningen, die gebouwd worden door particulieren, door openbare besturen of openbare instellingen, moeten voldoen om met de volkswoningen en de kleine landeigdommen gelijkgesteld te kunnen worden. »

Art. 19.

De volgende wijzigingen worden aangebracht in de wet van 15 April 1949, tot instelling van een Nationaal Fonds voor de Huisvesting :

§ 1. Het eerste artikel, tweede lid, 1°, wordt met de volgende tekst aangevuld :

« c) aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan de Nationale Maatschappij voor Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, leningen tegen uitzonderlijk lage rentevoet toe te staan aan de mijnwerkers en aan de grote gezinnen. »

§ 2. Artikel 3 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 3.

» Het Fonds wordt gestijfd door een door de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin te dragen jaarlijkse dotatie. »

§ 3. Artikel 5, eerste lid, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De Staat is gehouden in te schrijven op de leningen van de Nationale Maatschappij voor Huisvesting en van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, voor zover deze inschrijving noodzakelijk is om deze maatschappijen jaarlijkse investeringen te verzekeren respectievelijk groot 2,400 miljoen frank en 600 miljoen frank voor elk van de jaren 1956 tot en met 1960. »

§ 4. L'article 8 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8.

» En cas de construction d'un groupe d'au moins vingt-cinq habitations sociales ou petites propriétés terriennes par des sociétés immobilières de service public, l'Etat prend à sa charge l'exécution de tous les travaux d'aménagement, d'équipement et d'assainissement de la voirie, en ce compris les installations de distribution d'eau, de gaz et d'électricité, ainsi que les plantations. Il peut prendre à sa charge des travaux et constructions d'intérêt social ou collectif, suivant des modalités à fixer par arrêté royal, sur avis de l'Institut national du logement.

» Le Roi désigne les services ou organismes chargés de la mise à l'étude, de la direction et de la surveillance de ces travaux. »

#### Art. 18.

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 7 décembre 1953 réorganisant la lutte contre les taudis, autorisant à cette fin la Société nationale des habitations à bon marché et la Société nationale de la petite propriété terrienne, à étendre l'objet de leurs activités :

§ 1. A l'article 3, deuxième alinéa, les mots : « sont accordées, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1953 », sont remplacés par les mots : « peuvent être accordées ».

§ 2. A l'article 8, premier alinéa, les mots : « de la différence entre le prix d'acquisition ou d'expropriation de la valeur du terrain », sont remplacés par les mots : « de la différence entre, d'une part, le coût de l'acquisition ou de l'expropriation majoré des frais de démolition, et, d'autre part, la valeur du terrain. »

§ 3. A l'article 9, les mots : « les comités de patronage institués par la loi du 9 août 1889 », sont remplacés par les mots : « les comités régionaux du logement ».

§ 4. A l'article 11, les mots : « reconnus insalubres par le Roi », sont remplacés par les mots : « que le Roi a déclarés inhabitables ou que le Ministre de la Santé Publique et de la Famille a reconnus insalubres »; et les mots : « une subvention égale à 80 % de », par les mots : « une subvention égale à ».

§ 5. L'article 11 est complété par la disposition suivante : « Lorsque dans les deux ans de la démolition, la commune revend le terrain à une société immobilière de service public en vue d'y construire des logements, cette société peut obtenir les avantages énoncés à l'article 8, alinéa 3 ».

#### CHAPITRE IV.

##### Dispositions finales.

#### Art. 19.

Sur avis de l'Institut national du logement et selon un règlement général qu'il arrête, le Roi peut opérer la fusion de plusieurs sociétés immobilières de service public en une société nouvelle ou l'absorption d'une de ces sociétés par une autre.

§ 4. Artikel 8 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 8.

» In geval van oprichting, door bouwvennootschappen in dienst van het algemeen van een groep van ten minste vijf-en-twintig volkswoningen of kleine landeigendommen, neemt de Staat de uitvoering te zijnen laste van al de aanpassings-, uitrustings- en saneringswerken van de wegen, met inbegrip van de installaties voor water-, gas- en electriciteitsvoorziening, evenals van de aanplantingen. Hij kan werken en gebouwen van maatschappelijk of gemeenschappelijk belang te zijnen laste nemen, volgens door koninklijk besluit vast te leggen modaliteiten, op advies van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

» De Koning duidt de diensten of organismen aan, die belast zijn met het ter studie leggen, leiden en controleren van deze werken. »

#### Art. 18.

De volgende wijzigingen worden aangebracht in de wet van 7 December 1953, houdende een nieuwe regeling inzake krotopruiming, en waarbij de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom er toe gemachtigd worden het voorwerp hunner bedrijvigheid uit te breiden :

§ 1. In artikel 3, tweede lid, worden de woorden : « worden vanaf 1 Januari 1953 toegekend », vervangen door de woorden : « kunnen worden toegekend ».

§ 2. In artikel 8, eerste lid, worden de woorden : « van het verschil tussen het aankoop- of onteigeningsbedrag en de waarde van het terrein », vervangen door de woorden : « van het verschil tussen, enerzijds, de aankoop- of onteigeningsprijs, verhoogd met de slopingkosten en, anderzijds, de waarde van het terrein ».

§ 3. In artikel 9, worden de woorden : « de bij de wet van 9 Augustus 1889 ingestelde beschermingscomité's », vervangen door de woorden : « de gewestelijke huisvestingscomité's ».

§ 4. In artikel 11, worden de woorden : « door de Koning ongezond verklaard » vervangen door de woorden : « door de Koning onbewoonbaar of door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin ongezond verklaard »; en de woorden : « een toelage die gelijk is aan 80 % van », door de woorden : « een toelage gelijk aan ».

§ 5. Artikel 11 wordt aangevuld met volgende bepaling : « Wanneer, binnen twee jaar na de sloping, de gemeente het terrein verkoopt aan een bouwvennootschap in dienst van het algemeen, ten einde er woningen te bouwen, dan kan die vennootschap de in artikel 8, derde lid, vermelde voordelen genieten ».

#### HOOFDSTUK IV.

##### Slotbepalingen.

#### Art. 19.

Op advies van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting en volgens een door Hem uitgevaardigd algemeen reglement, kan de Koning overgaan tot de samensmelting van verscheidene bouwvennootschappen in dienst van het algemeen in één nieuwe vennootschap of tot de opslorping van een dezer vennootschappen door een andere.

La fusion ne peut être opérée que si l'assemblée générale des sociétés intéressées a émis un avis favorable à la majorité simple des voix des associés présents ou représentés.

Les parts ou actions détenues par les associés qui dans les trois mois de la fusion ou de l'absorption auront fait connaître leur opposition à y participer, leur seront remboursées à la valeur qui aurait été déterminée en cas de dissolution, par application des statuts.

#### Art. 20.

Les comités de patronage sont dissous. Ils subsistent pour leur liquidation jusqu'à une date qui sera fixée par le Roi. L'Institut national du logement reçoit leurs archives et le solde actif de leur liquidation.

Les dons et les mobiliers reçus par les comités de patronage en vue de distribuer des prix d'ordre, de propriété et d'épargne, recevront une destination qui sera déterminée par le Roi.

#### Art. 21.

Le Conseil d'administration de la Société nationale du logement est renouvelé. Il est composé d'un président et de dix administrateurs nommés et révoqués par le Roi. Parmi ceux-ci, cinq administrateurs seront nommés sur une liste double présentée par l'assemblée des actionnaires autres que l'État.

#### Art. 22.

Les sociétés d'habitations ouvrières constituées conformément à l'article 11 de la loi du 9 août 1889 devront, dans un délai de six mois à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, solliciter leur agrégation de la Société nationale du logement. Elles devront se soumettre aux conditions imposées aux sociétés agréées et permettre la participation éventuelle de l'État dans leur capital ainsi que celles de la province ou de la commune intéressées.

Les sociétés d'habitations ouvrières qui n'ont pas obtenu leur agrégation dans le délai d'un an à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, perdent tous les avantages fiscaux et administratifs qui leur ont été attribués à ce titre.

#### Art. 23.

Sont abrogés :

1° la loi du 9 août 1889 relative aux habitations ouvrières et à l'institution de comités de patronage, modifiée par les lois du 16 août 1897, du 11 octobre 1919 et du 2 décembre 1946;

2° dans la loi du 11 octobre 1919 instituant une Société nationale des habitations et logements à bon marché :

- a) l'article *lquinquies*, y inséré par la loi du 25 juillet 1921;
- b) l'article 4, remplacé par l'article 15 de la loi du 7 décembre 1953;
- c) l'article 11, premier, deuxième et troisième alinéas;
- d) l'article 15, deuxième alinéa, remplacé par l'article 16 de la loi du 7 décembre 1953;
- e) les articles 18, 19 modifiés par l'arrêté-loi du 2 décembre 1946, et 20;

3° l'article premier, § 5, de la loi du 10 juin 1928 encourageant la construction de nouvelles habitations par la remise temporaire de la contribution foncière;

De samensmelting mag niet worden doorgevoerd dan indien de algemene vergadering der betrokken vennootschappen vooraf, bij gewone stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde vennoten, een gunstig advies heeft uitgebracht.

De aandelen of actiën in het bezit van de vennoten die, binnen drie maanden na de samensmelting of de opslorping, hun verzet om er aan deel te nemen bekendgemaakt hebben, worden hun tegen de waarde, die bij de ontbinding vastgesteld werd, terugbetaald, bij toepassing van de statuten.

#### Art. 20.

De beschermingscomité's worden ontbonden. Voor hun vereffening blijven zij tot een datum, die door de Koning vastgesteld zal worden, voortbestaan. Het Nationaal Instituut voor de Huisvesting ontvangt hun archief en het batig saldo van hun vereffening.

De Koning zal de bestemming bepalen van de giften en legaten, die de beschermingscomité's ontvangen hebben voor het uitreiken van prijzen van orde, netheid en spaarzaamheid.

#### Art. 21.

Het Bestuurscomité van de Nationale Maatschappij voor Huisvesting wordt hernieuwd. Het bestaat uit een voorzitter en tien beheerders, die door de Koning benoemd en afgezet worden. Onder hen worden vijf beheerders benoemd die, op een door de vergadering der andere aandeelhouders dan de Staat, voorgedragen dubbellijst, zullen worden vermeld.

#### Art. 22.

De overeenkomstig artikel 11 van de wet van 9 Augustus 1889 opgerichte maatschappijen voor werkmanswoningen moeten, binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet, hun erkenning door de Nationale Maatschappij voor Huisvesting aanvragen. Zij moeten zich aan de voorwaarden, die aan de erkende verenigingen opgelegd worden, onderwerpen en de eventuele deelneming van de Staat in hun kapitaal toelaten, alsmede die van de betrokken provincie of gemeente.

De maatschappijen voor werkmanswoningen, die binnen een termijn van één jaar na de inwerkingtreding van deze wet hun erkenning niet bekomen hebben, verliezen alle fiscale en administratieve voordelen die hun als dusdanig verleend zijn.

#### Art. 23.

Worden opgeheven :

1° de wet van 9 Augustus 1889, betreffende de werkmanswoningen en de instelling van beschermingscomité's, gewijzigd bij de wetten van 16 Augustus 1897, 11 October 1919 en 2 December 1946;

2° in de wet van 11 October 1919, houdende inrichting van een Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken :

- a) artikel *lquinquies*, er ingevoegd bij de wet van 25 Juli 1921;
- b) artikel 4, vervangen door artikel 15 van de wet van 7 December 1953;
- c) artikel 11, eerste, tweede en derde lid;
- d) artikel 15, tweede lid, vervangen door artikel 16 van de wet van 7 December 1953;
- e) de artikelen 18, 19 gewijzigd bij de wet van 2 December 1946, en 20;

3° eerste artikel, § 5, der wet van 10 Juni 1928, tot bevordering van het bouwen van nieuwe woningen door tijdelijke kwijtschelding van de grondbelasting;

4° l'article 6, troisième alinéa, de la loi du 5 octobre 1928 autorisant la Société nationale des habitations et logements à bon marché à émettre un second emprunt au capital nominal de 300 millions de francs, en vue de la réalisation de son objet;

5° les articles 10, 12, 14 et 18 de la loi du 20 avril 1931 étendant l'objet organique de la Société nationale des habitations et logements à bon marché et autorisant celle-ci à émettre, sous la garantie de l'Etat, un troisième emprunt au capital nominal de 350 millions de francs;

6° l'article 5 de l'arrêté royal du 11 août 1935 relatif aux avances de la Société nationale des habitations et logements à bon marché aux sociétés agréées de construction, à la réduction des taux d'intérêts à ces sociétés, au remplacement de la prime supplémentaire par un enregistrement à droit réduit et à la réinstauration de la remise temporaire de la contribution foncière;

7° l'article 2, II, deuxième alinéa, de la loi du 22 juillet 1939 tendant à modifier l'arrêté royal du 11 août 1935 en vue d'une remise temporaire de la contribution foncière;

8° les articles 2, deuxième alinéa, 7 et 9 à 13 de la loi du 15 avril 1949 instituant un Fonds national du logement;

9° l'article 5 de la loi du 7 décembre 1953 réorganisant la lutte contre les taudis, autorisant à cette fin la Société nationale des habitations et logements à bon marché et la Société nationale de la petite propriété terrienne à étendre l'objet de leur activité.

#### Art. 24.

Le Roi est autorisé à coordonner, à mettre en concordance et à simplifier les dispositions légales en vigueur relatives aux habitations à bon marché et aux petites propriétés terriennes, aux organismes publics qui y sont intéressés, à l'aide de l'Etat en vue d'assurer le logement de la population et à la lutte contre les logements insalubres avec les modifications expresses et implicites que cette législation a et aura subies au moment où les coordinations seront réalisées.

Les coordinations porteront l'intitulé suivant : « Code du logement ».

Le Gouvernement saisira les Chambres législatives, dans les deux mois de la publication d'un arrêté de coordination, d'un projet de loi ayant pour objet la confirmation de cet arrêté.

#### Art. 25.

Dans un but d'unification, le Roi est autorisé à imposer à la Société nationale de la petite propriété terrienne et aux sociétés qu'elle agré, tout ou partie de l'objet, des droits et obligations, des moyens d'action et des règles de fonctionnement de la Société nationale du logement et des sociétés qu'elle agré.

Le Roi peut modifier les statuts de la Société nationale des habitations et logements à bon marché et de la Société nationale de la petite propriété terrienne pour les mettre en concordance avec les dispositions légales en vigueur.

4° artikel 6, derde lid, van de wet van 5 October 1928, waarbij de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken er toe gemachtigd wordt een tweede lening uit te schrijven, nominaal groot 300 miljoen frank, om haar doel te bereiken;

5° de artikelen 10, 12, 14 en 18 van de wet van 20 April 1931, waarbij het inrichtingsdoel van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken wordt uitgebreid en deze maatschappij gemachtigd wordt om, onder 's Rijks waarborg, een derde lening uit te geven, nominaal groot 350 miljoen frank;

6° artikel 5 van het koninklijk besluit van 11 Augustus 1935, betreffende de voorschotten van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken aan de erkende bouwverenigingen, de verlaging van de rentevoet aan deze verenigingen, de vervanging van de aanvullingspremie door een verlaagd registratierecht en de wederinvoering van de tijdelijke vrijstelling van de grondbelasting;

7° artikel 2, II, tweede lid, van de wet van 22 Juli 1939, tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 Augustus 1935, voor tijdelijke vrijstelling van de grondbelasting;

8° de artikelen 2, tweede lid, 7 en 9 tot 13 van de wet van 15 April 1949 tot instelling van een Nationaal Fonds voor de Huisvesting;

9° artikel 5 van de wet van 7 December 1953, houdende een nieuwe regeling inzake krotopruiming en waarbij de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom er toe gemachtigd worden het voorwerp hunner bedrijvigheid uit te breiden.

#### Art. 24.

De Koning is er toe gemachtigd de wettelijke bepalingen die van kracht zijn betreffende de goedkope woningen en de kleine landeigendommen, de openbare instellingen die er in betrokken zijn, de tegemoetkomingen van de Staat om in de huisvesting van de bevolking te voorzien en de krotopruiming samen te vatten, in overeenstemming te brengen en te vereenvoudigen, met de uitdrukkelijke en impliciete wijzigingen die deze wetgeving ondergaan heeft of zal hebben op het ogenblik waarop de coördinatie zal geschieden.

De coördinatie zal het opschrift « Huisvestingscode » dragen.

De Regering zal, binnen twee maanden na de bekendmaking van een samenordeningsbesluit, bij de Wetgevende Kamers een wetsontwerp indienen, houdende bevestiging van dit besluit.

#### Art. 25.

Om eenheid te bekomen, is de Koning er toe gemachtigd het voorwerp, de rechten en verplichtingen, de actiemiddelen en de werkingsregelen van de Nationale Maatschappij voor Huisvesting en van de maatschappijen die zij erkent, geheel of ten dele aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom en aan de maatschappijen die zij erkent, op te leggen.

De Koning kan de statuten van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken en van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom wijzigen, om ze in overeenstemming te brengen met de geldende wettelijke bepalingen.